



# Guide des écoles publiques de NYC

2019-2020

# Contacts Rapides

## Inscriptions scolaires

Ressources disponibles pour une inscription à tous les niveaux de grade.

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/enrollment](https://schools.nyc.gov/enrollment)

**Composez le :** (718) 935-3500

Les familles nouvelles des écoles publiques de NYC doivent se rendre sur : [schools.nyc.gov/newstudents](https://schools.nyc.gov/newstudents)

## Centres d'accueil pour les familles

Faites-vous aider en personne pour les inscriptions et les admissions.

**Rendez-vous sur :** [schools.nyc.gov/welcomecenters](https://schools.nyc.gov/welcomecenters)

## Brooklyn

1780 Ocean Avenue, Floor 3  
Brooklyn, NY 11230

**Districts desservis :** 17, 18, 22

415 89 Street, Floor 5  
Brooklyn, NY 11209

**Districts desservis :** 20, 21

1665 St. Mark's Avenue, Room 116  
Brooklyn, NY 11233

**Districts desservis :** 19, 23, 32

29 Fort Greene Place, Basement (BS12)  
Brooklyn, NY 11217

**Districts desservis :** 13, 14, 15, 16

## Bronx

1 Fordham Plaza, Floor 7  
Bronx, NY 10458

**Districts desservis :** 7, 9, 10

1230 Zerega Avenue, Room 24  
Bronx, NY 10462

**Districts desservis :** 8, 11, 12

## Manhattan

333 Seventh Avenue, Floor 12, Room 1211  
New York, NY 10001

**Districts desservis :** 1, 2, 4

388 West 125 Street, Floor 7, Room 713  
New York, NY 10027

**Districts desservis :** 3, 5, 6

## Queens

28-11 Queens Plaza North, Floor 3  
Long Island City, NY 11101

**Districts desservis :** 24, 30

30-48 Linden Place, Floor 2  
Flushing, NY 11354

**Districts desservis :** 25, 26

90-27 Sutphin Boulevard, Floor 1  
Jamaica, NY 11435

**Districts desservis :** 27, 28, 29

## Staten Island

715 Ocean Terrace, Building A  
Staten Island, NY 10301

**Districts desservis :** 31

## Éducation spécialisée

En savoir plus sur les services d'éducation spécialisée et les programmes.

**Contact :** L'école de votre enfant

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/specialeducation](https://schools.nyc.gov/specialeducation)

**E-mail :** [specialeducation@schools.nyc.gov](mailto:specialeducation@schools.nyc.gov)

**Composez le :** (718) 935-2007 ou le 311

Les familles d'enfant(s) handicapé(s) scolarisé(s) dans une école à charte ou un établissement scolaire non public doivent se rendre sur [schools.nyc.gov/CSE](https://schools.nyc.gov/CSE)

## Soutien pour Apprenants de la langue anglaise/Apprenants multilingues

En savoir plus sur les programmes et les services destinés aux élèves apprenant l'anglais.

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/multilingual-learners](https://schools.nyc.gov/multilingual-learners)

**E-mail :** [dml@schools.nyc.gov](mailto:dml@schools.nyc.gov)

**Composez le :** (212) 323-9559

## Services de traduction et d'interprétation

Faites traduire des informations dans votre langue.

**Contact :** Le coordonnateur/la coordinatrice des parents ou le chef d'établissement

**E-mail :** [hello@schools.nyc.gov](mailto:hello@schools.nyc.gov)

**Composez le :** (718) 935-2013

## Transport

En savoir plus sur le transport vers et depuis l'école.

**Allez sur :** [schools.nyc.gov/transportation](https://schools.nyc.gov/transportation)

**E-mail :** [pupiltransportationteam@schools.nyc.gov](mailto:pupiltransportationteam@schools.nyc.gov)

**Composez le :** (718) 392-8855

## Consulter les notes et l'assiduité scolaire

Tenez-vous au courant des progrès scolaires de votre enfant.

**Contact :** L'enseignant(e) de votre enfant

**Allez sur :** [mystudent.nyc](http://mystudent.nyc) pour vous connecter à votre compte NYC Schools\*

\*Votre école peut vous aider à créer un compte

## Signaler l'intimidation/le harcèlement entre élèves

Signaler le harcèlement de manière confidentielle et sécurisée.

**Contact :** Un membre du personnel ou un référent Respect pour Tous à votre école

**Allez sur :** [nycenet.edu/bullyingreporting](http://nycenet.edu/bullyingreporting)

**E-mail :** [RespectForAll@schools.nyc.gov](mailto:RespectForAll@schools.nyc.gov)

**Composez le :** 718-935-2288

## Signaler une maltraitance sur enfant

Signaler une maltraitance sur enfant de manière confidentielle et sécurisée.

**Allez sur :** [nyc.gov/acs](http://nyc.gov/acs)

**Appelez :** NY State Central Register (SCR) Child Abuse & Maltreatment Hotline pour le grand public au 800-342-3720

## Restez connectés



### E-mail

Inscrivez-vous pour recevoir régulièrement

des alertes par e-mail sur l'actualité, les dates limites d'inscription, les manifestations et les changements d'horaires liés à la météo sur [schools.nyc.gov/connect](http://schools.nyc.gov/connect).



### 311 et SMS (texto)

Pour toute autre question sur l'école, composez le 311. **Envoyez**

« nycschools » au 877-877 pour recevoir des mises à jour\*

\*Des frais de messagerie et de données peuvent s'appliquer.

   /nycschools



### Réseaux sociaux

Pour l'actualité sur les écoles publiques de

NYC, dont les fermetures d'écoles, les dates importantes, les événements et les dates limites, aimez "NYCSchools" sur Facebook et suivez @NYCSchools sur Twitter et Instagram.

## Message du Maire et du Chancelier

**Chères familles :** Bienvenue dans l'année scolaire 2019-2020 et dans cette nouvelle édition du *Guide des écoles publiques de NYC*.

Pour nous, la connaissance est un pouvoir et votre enfant mérite une excellente éducation, où que vous viviez. Vous trouverez des informations importantes sur les contacts, les programmes et les politiques liés à l'école et d'autres ressources utiles disponibles pour vous et votre famille. Ce guide vous permettra de prendre les meilleures décisions pour l'éducation de votre enfant. Pour en savoir plus, rendez-vous à la section correspondant au grade de votre enfant.

Au nom de la Ville de New York et du Département de l'Éducation, nous vous souhaitons, ainsi qu'à tous nos élèves, une année scolaire réussie et passionnante.

Dans l'unité,

Bill de Blasio  
Maire de la Ville de New York

Richard A. Carranza  
Chancelier des écoles de NYC



# Calendrier scolaire 2019-2020

<b>5 sept.</b>	<b>PREMIER JOUR D'ÉCOLE POUR TOUS LES ÉLÈVES</b> (journée réduite pour les élèves de pré-kindergarten des écoles publiques)
<b>12 sept.</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les écoles primaires et K-8 (fin d'après-midi)
<b>19 sept.</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les collèges (fin d'après-midi)
<b>26 sept.</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les lycées (fin d'après-midi)
<b>30 sept. - 1<sup>er</sup> oct.</b>	Roch Hachana (les écoles sont fermées)
<b>9 oct.</b>	Yom Kippour (les écoles sont fermées)
<b>14 oct.</b>	Columbus Day (les écoles sont fermées)
<b>5 nov.</b>	Jour des élections : les élèves n'ont pas cours.
<b>6 et 7 nov.</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les programmes de collèges et du D75
<b>11 nov.</b>	Veterans Day (les écoles sont fermées)
<b>13 et 14 nov.</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les écoles primaires et K-8
<b>21 et 22 nov.</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les lycées, les écoles K-12 et 6-12
<b>28 et 29 nov.</b>	Vacances de Thanksgiving (les écoles sont fermées)
<b>23 déc. - 1<sup>er</sup> janv.</b>	Vacances d'hiver (les écoles sont fermées)
<b>2 janv.</b>	Reprise des cours
<b>20 janv.</b>	Dr. Martin Luther King Jr. Day (les écoles sont fermées)
<b>27 janv.</b>	Clerical Day (consacré aux travaux administratifs) uniquement pour les élèves des grades supérieurs (lycéens et élèves des écoles 6-12 ne vont pas en cours, sauf si inscrits dans des programmes scolaires du D75)
<b>17 - 21 fév.</b>	Vacances de la mi-hiver (les écoles sont fermées)
<b>4 et 5 mars</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les écoles primaires et K-8
<b>12 et 13 mars</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les programmes de collèges et du D75
<b>19 et 20 mars</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les lycées, les écoles K-12 et 6-12
<b>9 - 17 avril</b>	Vacances de printemps (les écoles sont fermées)
<b>7 mai</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les écoles élémentaires et K-8 (fin d'après-midi)
<b>14 mai</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les collèges (fin d'après-midi)

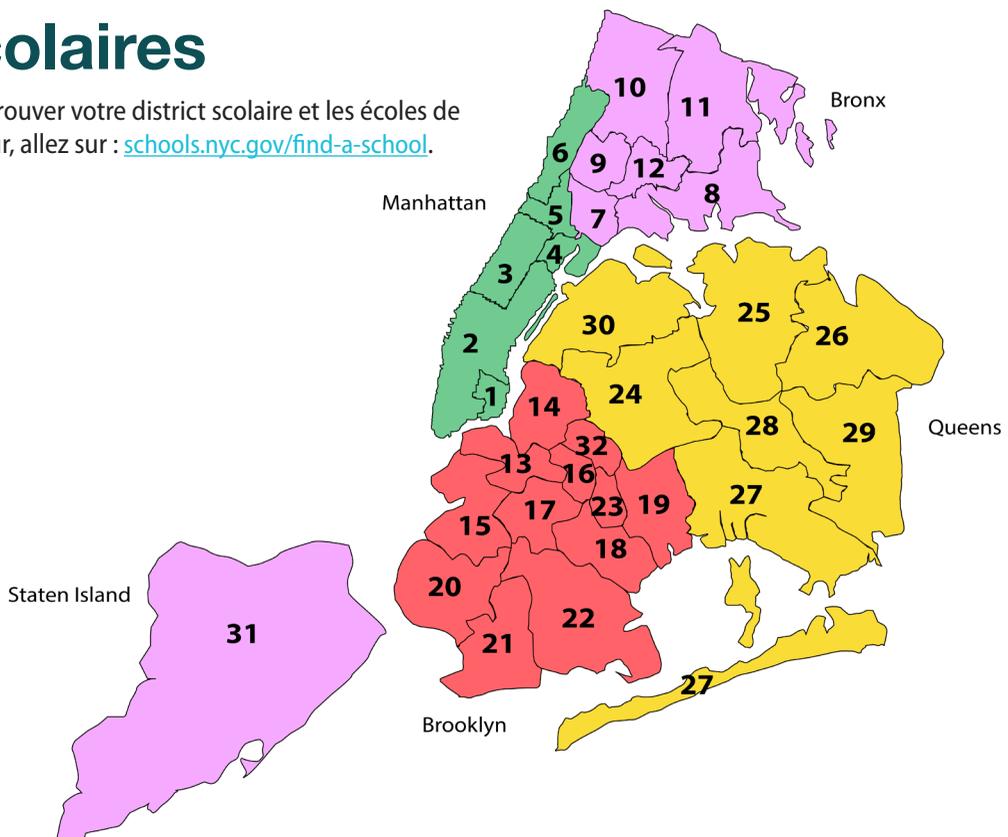
<b>21 mai</b>	Rencontres parents-enseignants* pour les lycées, les écoles K-12 et 6-12 (fin d'après-midi)
<b>25 mai</b>	Memorial Day (les écoles sont fermées)
<b>4 juin</b>	Anniversary Day : les élèves n'ont pas cours.
<b>9 juin</b>	Clerical Day (consacré aux travaux administratifs) uniquement pour les élèves des grades inférieurs (élèves des écoles primaires, du D75 et les collégiens ne vont pas en cours)
<b>26 juin</b>	<b>DERNIER JOUR D'ÉCOLE POUR TOUS LES ÉLÈVES</b> (sortie anticipée des classes)

La plupart des remises de diplômes ont lieu fin juin. Les écoles décident de leurs propres dates. Pour plus de détails, veuillez contacter l'école de votre enfant.

\*Les rencontres parents-enseignants ont lieu dans toute la ville. Cependant, certains établissements peuvent choisir d'organiser leurs rencontres à des dates différentes. Veuillez vérifier auprès de votre école les horaires spécifiques. Pour les dates d'examens et autres événements, allez sur [schools.nyc.gov/calendar](https://schools.nyc.gov/calendar).

## Carte des districts scolaires

Pour trouver votre district scolaire et les écoles de secteur, allez sur : [schools.nyc.gov/find-a-school](https://schools.nyc.gov/find-a-school).



## TABLE DES MATIÈRES

### **P.4 CALENDRIER SCOLAIRE 2019–2020**

### **P.5 CARTE DES DISTRICTS**

### **P.7 ÉCOLES DE NYC : EXCELLENCE ET ÉQUITÉ POUR TOUS**

### **P.8 APPRENTISSAGE DE LA PETITE ENFANCE**

- Programmes de garde pour nourrissons et tout-petits
- 3-K
- Pré-K
- Demande d'inscription dans des programmes 3-K et Pré-K

### **P.10 L'INSCRIPTION DANS LES ÉCOLES DE NYC**

- Écoles primaires (Grades K–5)
- Écoles à charte
- Programmes pour enfants Doués et Talentueux
- Collèges (Grades 6–8)
- Lycées (Grades 9–12)

### **P.18 SE PRÉPARER POUR LES ÉTUDES SUPÉRIEURES**

- L'enseignement
- Examens d'entrée à l'université
- Demandes d'inscription à l'université
- Ressources sur les carrières et l'université
- Frais d'université

### **P.21 SOUTENIR L'APPRENTISSAGE DES ÉLÈVES**

- Éducation spécialisée
- Apprenants de la langue anglaise/ Apprenants multilingues
- Traduction et interprétation
- Progrès de l'élève & Passage en classe supérieure
- Apprendre en dehors de la salle de classe

### **P.25 RESPONSABILISER LES PARENTS**

- Travaillez avec les enseignants
- Rencontres parents-enseignants
- Participez aux événements, aux réunions et aux décisions liés à l'école
- Postes de leadership pour les parents

### **P.27 INFORMATIONS POUR TOUS**

- À qui dois-je m'adresser ?
- Transport vers les écoles de la Ville
- Santé et bien-être
- Repas scolaires
- Discipline et sécurité

### **P.32 CONNAÎTRE SES DROITS**

- Protéger tous nos élèves
- Droit de vote de l'élève
- Règles fédérales de protection de la vie privée

### **P.34 INDEX**

# Écoles de NYC : Excellence et équité pour tous

Les écoles publiques de la Ville de New York ont pour objectif de préparer les élèves à atteindre pleinement leur potentiel, peu importe qui ils sont, où ils habitent et la langue parlée.

En automne 2015, le Maire Bill de Blasio a lancé le programme de la Ville, **Équité et Excellence pour tous**, avec un ensemble d'objectifs ambitieux pour les élèves de la Ville — d'ici 2026, 80 % d'entre eux obtiendront leur diplôme de fin d'études secondaires à temps, et deux-tiers des diplômés seront prêts à affronter les rigueurs de l'université.

Pour atteindre ces objectifs, le DOE et le Maire ont mis en place les initiatives suivantes :

## 3-K/Pré-K pour Tous

Il y a cinq ans, New York a établi la norme nationale pour l'éducation de la petite enfance en lançant un programme de **Pré-Kindergarten (Pre-K)** gratuit, en journée complète et de haute qualité pour tous les enfants de la Ville âgés de quatre ans à travers son programme **Pré-K pour Tous (Pre-K for All)**.

Fort de ce succès, à l'automne 2017, le DOE a lancé l'initiative **3-K pour Tous (3-K for All)** pour proposer des programmes d'éducation de la petite enfance gratuits et en journée complète pour les enfants de la Ville âgés de trois ans. 3-K pour Tous est actuellement disponible dans certains districts et continue de se développer.

## Cours AP pour Tous

D'ici l'automne 2021, tous les lycéens de la Ville auront accès à au moins cinq **cours anticipés (Advanced Placement Courses - AP)**.

## L'informatique pour Tous

Grâce à un partenariat public-privé avec la Fondation de NYC pour l'enseignement de l'informatique (NYC Foundation for Computer



Science Education - CSNYC) et Robin Hood, d'ici 2025, tous les élèves des écoles publiques de la Ville de New York recevront un enseignement de haute qualité en **informatique (Computer Science - CS)** à chaque niveau scolaire.

➤ Pour en savoir plus sur l'informatique pour Tous : [cs4all.nyc](https://cs4all.nyc).

## Accès à l'université pour Tous

À partir de l'année scolaire 2019-2020, les collégiens de la Ville auront la possibilité de visiter un campus universitaire au moins une fois durant les grades 6-8. Par ailleurs, tous les diplômés des lycées publics de la Ville quitteront le lycée avec un plan professionnel et universitaire individualisé et auront accès à des ressources et à des conseils pour soutenir leurs progrès.

➤ Pour en savoir plus sur la mission Excellence et Équité pour Tous de la Ville de New York et les initiatives : [schools.nyc.gov/equityandexcellence](https://schools.nyc.gov/equityandexcellence).

## Vue d'ensemble des écoles publiques de la Ville de New York :



140 000  
employés



1,1 million  
d'élèves



80 000  
enseignants

# Apprentissage de la petite enfance

## Programmes de garde pour nourrissons et tout-petits

Ces programmes sont destinés aux enfants âgés entre six semaines et deux ans et dont les familles répondent aux critères de revenus et aux conditions d'admissibilité. Les familles peuvent choisir des programmes se déroulant dans des maisons ou dans des centres. Les programmes ont lieu toute l'année, y compris l'été. Certains programmes, comme Head Start, proposent des inscriptions en continu, ce qui signifie que votre enfant peut intégrer un programme à n'importe quel moment de l'année.

- Pour en savoir plus sur les programmes de garde pour nourrissons et tout-petits : [schools.nyc.gov/earlylearn](https://schools.nyc.gov/earlylearn).



## 3-K

Les programmes 3-K proposent aux enfants de trois ans des occasions uniques d'apprentissage qui les préparent à un succès futur à l'école et dans la vie. Une pré-school de haute qualité améliore les résultats scolaires d'un enfant au kindergarten et au-delà.

Les enfants de la Ville de New York nés en 2017 peuvent être admis dans les programmes 3-K pour

l'année scolaire 2020-2021. Les programmes 3-K sont pour le moment disponibles dans les districts suivants\*, mais les familles à travers NYC sont encouragées à faire une demande :

- District 4 (East Harlem)
- District 5 (Harlem)
- District 6 (Washington Heights, Inwood)
- District 7 (South Bronx)
- District 8 (Throgs Neck, Country Club, Pelham Bay, Castle Hill, Soundview, Hunts Point)
- District 9 (Grand Concourse, Highbridge, Morrisania)
- District 16 (Bedford-Stuyvesant)
- District 19 (East New York)
- District 23 (Brownsville, East New York, Ocean Hill)
- District 27 (Broad Channel, Howard Beach, Ozone Park, Rockaways)
- District 31 (Staten Island)
- District 32 (Bushwick)

\*à l'automne 2019

- Pour en savoir plus : [nyc.gov/3k](https://nyc.gov/3k).

## Pré-K

Le Pré-K apprend aux enfants à trouver des solutions aux problèmes, à poser des questions, à développer leurs compétences linguistiques et à travailler avec les autres. Tous les enfants de quatre ans, qui habitent la Ville de New York, peuvent être accueillis dans un Pré-K gratuit, en journée complète et de haute qualité. Les programmes sont disponibles dans tous les quartiers des écoles de district, les centres Pré-K et les Centres d'éducation de la petite enfance (New York City Early Education Centers - NYCEEC).

- Pour en savoir plus : [nyc.gov/prek](https://nyc.gov/prek).



## Conseils pour une demande d'inscription dans des programmes 3-K et Pré-K

Consultez régulièrement les sites du DOE consacrés au Pré-K ([nyc.gov/prek](http://nyc.gov/prek)) et au 3-K ([nyc.gov/3k](http://nyc.gov/3k)) pour les dernières informations, les événements et les dates limites.

### Automne 2019 :

- ❑ Créez un compte **MySchools** ([myschools.nyc](http://myschools.nyc)) pour rechercher, explorer et faire une demande d'inscription dans des programmes de votre quartier.
- ❑ Pour en savoir plus sur les admissions en Pré-K et 3-K, allez aux manifestations sur l'admission en école primaire. Pour retrouver les dates d'événements : [schools.nyc.gov/calendar](http://schools.nyc.gov/calendar).

### Janvier 2020 :

- ❑ Lisez le **Guide des admissions en Pré-K** disponible sur le site du DOE consacré au Pré-K et dans les Centres d'accueil pour les familles dans toute la ville pour en savoir plus sur les admissions en Pré-K et 3-K.
- ❑ Assistez aux opérations portes ouvertes organisées par les programmes qui vous intéressent. Les dates et lieux de ces événements seront publiés sur les sites du DOE consacrés au 3-K et au Pré-K.

### Février 2020 :

- ❑ Quand le processus d'admission en Pré-K et en 3-K commence, ajoutez jusqu'à 12 programmes sur la demande d'inscription de votre enfant sur MySchools. Les familles peuvent aussi soumettre une demande d'admission en personne en se rendant dans un Centre d'accueil pour les familles ou par téléphone au (718) 935-2009.
- ❑ Vous avez des questions sur les admissions en Pré-K/3-K ? Demandez à ce que l'Équipe de proximité vous appelle en vous connectant sur [schools.nyc.gov/enrollment](http://schools.nyc.gov/enrollment), discutez avec des membres du personnel à votre Centre local d'accueil pour les familles, ou appelez le (718) 935-2009.

## LE SAVIEZ-VOUS ?



Le DOE publie des aperçus de la qualité, ainsi que des guides et des tableaux de bord de performance pour toutes les écoles de la Ville. Pour en savoir plus les résultats, le cadre et les pratiques de votre école : [schools.nyc.gov/schoolqualityreports](http://schools.nyc.gov/schoolqualityreports).

# École primaire (Grades K–5)

**L'école primaire** développe la capacité de l'enfant à apprendre, à retenir de nouvelles informations, et cultive sa créativité et son esprit critique pour l'aider à relever les défis des grades suivants. Les années d'école primaire du Kindergarten au 5<sup>e</sup> grade permettent d'acquérir les bases en lecture, écriture, écoute, expression orale, mathématiques, sciences, sciences sociales, éducation physique, santé, et en expression artistique.

Tous les enfants de la Ville de New York peuvent entrer en école primaire au kindergarten durant l'année civile de leur cinq ans. Chaque hiver, les demandes d'admission en Kindergarten sont acceptées pour l'année scolaire suivante. Des places sont garanties pour tous les candidats admissibles. Même si votre enfant est actuellement élève en Pré-K, vous devez soumettre une demande d'admission en Kindergarten.

## Écoles à charte (K–12)

Les familles de NYC peuvent aussi faire une demande dans des **écoles à charte**. Ce sont des écoles publiques indépendantes sous contrat, ou « charte » d'une durée allant jusqu'à cinq ans pour les élèves des écoles primaires, les collégiens et/ou lycéens, y compris le Pré-K. À New York, tous les élèves admissibles dans une école publique peuvent aussi être admissibles dans une école à charte.

Les écoles à charte déterminent leurs propres programmes et politiques, par conséquent les informations relatives aux admissions et les exigences pédagogiques peuvent varier d'une école à l'autre. Chaque école à charte a sa propre procédure de demande d'admission et son propre tirage au sort, et les élèves peuvent faire une demande dans autant d'écoles à charte qu'ils le souhaitent.

Les familles qui souhaitent faire une demande d'admission dans une école à charte de la Ville doivent utiliser l'outil **Find a School** sur notre site pour identifier les écoles qui conviennent le mieux à leur enfant. Contactez chaque école individuellement pour en savoir plus sur leurs programmes et procédures d'admission.

➤ Pour en savoir plus sur les écoles à charte de la Ville : [schools.nyc.gov/charters](https://schools.nyc.gov/charters).



## Conseils pour une demande d'admission en école primaire

Allez sur le site du DOE consacré aux admissions en école primaire ([schools.nyc.gov/enrollment](https://schools.nyc.gov/enrollment)) pour connaître les dernières informations, les événements et les dates limites.

### Septembre 2019 :

- ❑ Créez un compte **MySchools** ([myschools.nyc](https://myschools.nyc)) et ajoutez votre enfant à votre tableau de bord. Puis, recherchez si vous avez une école de secteur et explorez vos options.

### Octobre 2019 :

- ❑ Obtenez une copie du nouveau **Guide des admissions en Kindergarten et aux programmes pour enfants doués** dans un Centre d'accueil pour les familles ou une école près de chez vous.
- ❑ Allez aux manifestations sur l'admission en école primaire. Pour retrouver les dates d'événements : [schools.nyc.gov/calendar](https://schools.nyc.gov/calendar).
- ❑ Contactez les écoles directement pour obtenir des informations sur des opérations portes ouvertes ou des dates de visite ou retrouvez les dates des opérations portes ouvertes sur notre site.

**Novembre 2019 :** Ouverture de la période des demandes d'admission en Kindergarten. Faites une demande d'admission pour 12 programmes maximum sur MySchools, en personne dans un Centre d'accueil pour les familles ou par téléphone au (718) 935-2009 avant la date limite des demandes d'admission en janvier.



## Kindergarten

Le Kindergarten est la période où les élèves acquièrent les compétences de bases en lecture, écriture et arithmétique. Les cours comprennent :

- L'apprentissage de l'alphabet (y compris les sons des lettres, les mots, les prononciations) ;
- Le partage d'idées et de sentiments à travers l'expression orale, le dessin et l'écriture ;
- L'exploration de la musique, des mouvements et du jeu ;
- L'identification des nombres, compter jusqu'à 100 et
- L'addition et la soustraction des nombres jusqu'à 10.

## Premier grade

Les élèves de premier grade développent leur connaissance des mots, des mathématiques et du monde qui les entoure, grâce à des leçons qui comprennent :

- La compréhension de la place des chiffres et des nombres entiers ;
- L'addition et la soustraction des nombres jusqu'à 20 ;
- La lecture de l'heure ; et
- L'étude des structures et des comportements des êtres vivants.

## Deuxième grade

Les élèves du deuxième grade développent leurs compétences en lecture et écriture à travers une variété de textes et élargissent leurs connaissances en mathématiques. Les élèves du deuxième grade apprennent à :

- Corriger leurs propres textes ;
- Se demander « qui, quoi, où, quand, pourquoi, et comment » à propos de leur lecture ;
- Résoudre des problèmes de mathématiques avec énoncé ;
- Utiliser des unités de mesure standard ; et
- Explorer les notions de base de sciences de la Terre.

## Troisième grade

Au troisième grade, les élèves étudient le monde qui les entoure, apprennent à exprimer leurs idées de façon claire, et améliorent leur maîtrise des mathématiques. Les élèves du troisième grade :

- Résolvent des problèmes avec multiplication et division de nombres jusqu'à 100 ;
- Développent une compréhension des fractions ;
- Découvrent les cultures et les communautés du monde ;
- Étudient comment les animaux et les plantes vivent et s'adaptent à leur environnement ; et



- Doivent passer, pour la première fois, les épreuves de mathématiques/ELA des examens d'État de NY (Grades 3-8).

### Quatrième grade

Les élèves du quatrième grade apprennent à :

- Identifier les thèmes ou les idées principales de textes, à prendre des notes, faire des recherches et organiser des informations ;
- Additionner, soustraire et multiplier des fractions ;
- Mesurer des angles, des masses et le temps ;
- Étudier les propriétés de l'énergie, du mouvement, de l'électricité, du magnétisme ; et
- Observer les organismes et les écosystèmes, et la façon dont l'eau, la terre et l'air interagissent.

### Cinquième grade

Les élèves de cinquième grade — dernier grade avant le collège — se consacrent à la préparation du programme étudié du 6<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> grade. Les élèves de cinquième grade apprennent, entre autres :

- L'utilisation du langage figuratif ;
- L'utilisation des nombres décimaux à deux chiffres après la virgule ;

- À mieux comprendre les volumes et la géométrie ;
- À explorer l'utilisation de fractions plus complexes, de notions de mesures et d'exposants ; et
- À étudier la géographie du monde, les cultures occidentales et les sociétés primitives occidentales ;

### Les programmes pour enfants Doués & Talentueux (Grades K-5)

Les programmes pour **enfants Doués & Talentueux (Gifted & Talented - G&T)** constituent une option de haute qualité pour les écoles élémentaires en proposant aux élèves un enseignement rigoureux, accéléré et spécialisé. Les élèves qui entrent dans des classes allant du Kindergarten au 3<sup>e</sup> grade peuvent participer à la procédure d'admission en programme G&T, qui comprend une évaluation G&T.

- Pour en savoir plus : [schools.nyc.gov/gt](https://schools.nyc.gov/gt).

# Collège (Grades 6–8)

Le **collège** est une période charnière dans le développement scolaire et socio-émotionnel d'un(e) enfant. C'est une période de transition où se produisent de nombreux changements physiques, affectifs et sociaux. Puisque les élèves commencent à explorer leur indépendance et posent les bases pour le lycée et au-delà, il est important que les parents continuent de s'impliquer et sachent ce qui se passe dans la vie de leur enfant.

Les parents dont les enfants sont actuellement au cinquième grade dans une école K-5, K-8 ou K-12 doivent faire une demande d'admission à l'automne de leur cinquième grade, même si une offre de place leur est garantie. Les parents des élèves des écoles K-6 feront une demande d'admission à l'automne de leur sixième grade. Certains collèges ont des programmes d'évaluation des candidats qui se basent sur les notes, les résultats au test, et/ou d'autres critères, ou bien établissent des critères d'admission en fonction du lieu de résidence ou de l'école de l'élève.



## Conseils pour faire une demande d'admission au collège



Allez sur le site du DOE consacré aux admissions en collège ([schools.nyc.gov/middle](https://schools.nyc.gov/middle)) pour connaître les dernières informations, les événements et les dates limites.

### Septembre 2019 :

- ❑ Créez un compte **MySchools** ([myschools.nyc](https://myschools.nyc)) et ajoutez votre enfant à votre tableau de bord.

### Octobre 2019 :

- ❑ Lisez le **Guide des admissions en collège** du DOE, disponible dans les écoles primaires et les Centres d'accueil pour les familles à l'automne 2019.
- ❑ Rencontrez votre conseiller d'éducation pour discuter du choix des collèges.
- ❑ Contactez les écoles directement pour connaître les dates des opérations portes ouvertes ou des sessions d'informations ; et participez aux Salons des collèges et à d'autres événements.

### Novembre 2019 :

- ❑ Accédez à la demande d'admission en collège de votre enfant sur MySchools ou par l'intermédiaire de son conseiller d'orientation. Ajoutez jusqu'à 12 programmes sur la demande d'admission de votre enfant et classez-les par ordre de préférences.
- ❑ Préparez votre enfant à remplir toutes les conditions d'admission supplémentaires demandées par les écoles, y compris auditions, entretiens, et/ou évaluations.

- Pour en savoir plus sur l'inscription au collège : [schools.nyc.gov/middle](https://schools.nyc.gov/middle).



## Sixième grade

Quand les élèves entrent au collège au sixième grade, ils doivent, entre autres :

- Rédiger des récits et des textes argumentatifs tout en développant le langage, le style et le ton ;
- Développer leurs connaissances de la géométrie, y compris l'aire, la surface, le périmètre, et le volume ;
- Étudier l'algèbre, les statistiques et les ratios ;
- Approfondir leurs connaissances des écosystèmes de la Terre ; et
- Étudier la géographie et l'histoire de l'hémisphère orientale, notamment l'Afrique, l'Asie, l'Europe, et l'Australie.

## Septième grade

Au septième grade, les élèves :

- Rédigent des textes de genres et styles variés, y compris des compositions écrites où plusieurs points de vue s'affrontent.
- Résolvent des problèmes de mathématiques en utilisant taux, ratios, proportions et pourcentages ;

- Construisent des figures géométriques ;
- Étudient la géologie et l'ingénierie ;
- Apprennent l'histoire de la Ville et de l'État de New York, ainsi que celle des États-Unis depuis l'époque précoloniale jusqu'à la guerre civile ; et
- Explorent les arts visuels, la musique, la danse ou le théâtre.

## Huitième grade

N'ayant plus qu'une année scolaire avant de commencer le lycée, les élèves du huitième grade :

- Interprètent et analysent une gamme de textes qui les préparent aux exigences du lycée ;
- Étudient différentes techniques d'écriture, dont l'analogie, l'allusion et l'ironie ;
- Évaluent la logique et le raisonnement de textes argumentatifs ;
- Utilisent des représentations graphiques pour résoudre des équations algébriques, appliquent le théorème de Pythagore et analysent des formes à 2 et 3 dimensions ; et
- Étudient la génétique et la biologie de l'évolution.

# Lycée (Grades 9 à 12)

Le lycée est une période qui stimule l'enthousiasme, les élèves ont davantage d'options — et de responsabilités. Les élèves s'emploient à maîtriser diverses matières, à explorer les possibilités d'études supérieures et de carrière, et à remplir les conditions requises pour obtenir leur diplôme. Les notes, les cours, les activités extrascolaires, les stages et les expériences de bénévolat sont très importants. Votre enfant peut avoir besoin d'aide pour hiérarchiser ses responsabilités et rester sur la bonne voie.

Les élèves de la Ville de New York doivent faire une demande d'admission au lycée durant l'année de leur huitième grade. Plus de 700 programmes disponibles existent, et les élèves peuvent faire une demande pour 12 programmes maximum sur leur formulaire de demande d'admission au lycée. Certains établissements évaluent les candidats en fonction des notes, des examens **de mathématiques et d'ELA (English Language Arts) de l'État de New York**, de l'assiduité, des auditions, et/ou d'autres critères, ou bien établissent des critères d'admission en fonction du lieu de résidence des élèves.

- Pour en savoir plus sur l'inscription au lycée : [schools.nyc.gov/high](https://schools.nyc.gov/high).

Les élèves intéressés peuvent aussi auditionner pour six ateliers maximum à LaGuardia High School, et/ou passer le **Test d'entrée en lycée spécialisé (Specialized High School Admissions Test - SHSAT)**, qui est utilisé pour l'admission dans huit lycées spécialisés.

- Pour en savoir plus sur l'inscription en lycée spécialisé : [schools.nyc.gov/shs](https://schools.nyc.gov/shs).
- Pour en savoir plus sur la préparation au SHSAT à travers le programme DREAM : [schools.nyc.gov/dreamprogram](https://schools.nyc.gov/dreamprogram).

## Conseils pour faire une demande d'admission au lycée

Tenez-vous au courant des dernières informations concernant les admissions au lycée, les événements et les dates limites en consultant le site du DOE consacré aux admissions au lycée ([schools.nyc.gov/high](https://schools.nyc.gov/high)).

Créez un compte **MySchools** ([myschools.nyc](https://myschools.nyc)) et ajoutez votre enfant à votre tableau de bord.

Utilisez MySchools pour en savoir plus sur les options des lycées de NYC, notamment les cours, les sports proposés et bien plus encore.

### Octobre 2019 :

- ❑ Lisez le nouveau **Guide des admissions au lycée**, disponible dans les écoles et les Centres d'accueil pour les familles à l'automne 2019.

### Vous souhaitez faire une demande d'admission pour un lycée spécialisé de NYC ?

- ❑ Lisez le dernier **Guide de l'élève en lycée spécialisé**, disponible à l'automne 2019 sur [schools.nyc.gov/shs](https://schools.nyc.gov/shs), et planifiez le test et/ou les auditions de votre enfant sur MySchools.
- ❑ Consultez la rubrique « Connaître ses chances » du Guide des admissions au lycée pour vous renseigner sur les critères de sélection ou d'audition.
- ❑ Rendez-vous aux Salons des lycées pour plus d'informations sur les admissions au lycée.
- ❑ Contactez les écoles directement pour en savoir plus sur les événements spéciaux, les portes ouvertes et les visites guidées par les élèves.

### Novembre 2019 :

- ❑ À l'ouverture de la procédure d'admission, ajoutez jusqu'à 12 programmes sur la demande d'admission de votre enfant que vous classerez dans l'ordre de vos préférences.
- ❑ Effectuez toutes les évaluations, auditions, entretiens ou autres critères requis pour les programmes de votre demande d'admission.
- ❑ Faites votre demande sur MySchools ou auprès du conseiller d'orientation de votre enfant avant la date limite de demande d'admission en décembre 2019.

**Mars 2020 :** Les élèves reçoivent des offres de lycées, y compris de lycées spécialisés. À ce stade, les élèves auront le choix d'accepter une de ces offres ou de participer à la procédure d'admission de la Phase 2. Une offre en Phase 2 remplace l'offre faite en Phase 1, les élèves ne peuvent pas choisir entre les deux. Les offres de la Phase 2 seront faites en mai 2020.



## Cours

À la fin du lycée, les élèves doivent réussir certains cours et examens dans des domaines variés, notamment l'anglais, les mathématiques, les sciences sociales, et les sciences. Les élèves doivent accumuler 44 crédits scolaires, répartis dans des disciplines spécifiques, et réussir à des examens précis pour obtenir leur diplôme.

Les écoles doivent veiller à ce que tous les élèves aient des projets de transition du lycée à l'université ou vers une carrière professionnelle.

## Conditions à remplir pour l'obtention d'un diplôme

Dans l'État de New York, trois types de diplômes existent : le **diplôme local**, le **diplôme Regents**, et le **diplôme Regents avancé**. Tous les élèves sont encouragés à satisfaire aux exigences pour obtenir le diplôme le plus difficile. Si un parent estime que son enfant n'est pas sur le point d'obtenir son diplôme, il faut en parler tout de suite au conseiller d'orientation de l'élève.

- Pour en savoir plus sur les conditions à remplir pour un diplôme local, un diplôme Regents ou un diplôme Regents avancé, ainsi que sur la préparation à l'université ou à la carrière professionnelle : [schools.nyc.gov/graduationrequirements](https://schools.nyc.gov/graduationrequirements).

Les élèves doivent remplir leur emploi du temps avec les disciplines les plus exigeantes possibles, tirer profit des cours avancés, des cours à option, et de tout soutien supplémentaire si nécessaire.

Les élèves qui entrent au lycée peuvent choisir de suivre une série de cours **d'enseignement technique et professionnel (Career and Technical Education - CTE)**, où les élèves étudient la science, la technologie, l'ingénierie, les mathématiques (STEM) dans le cadre de carrières spécifiques et acquièrent des compétences sur le tas en travaillant aux côtés de professionnels de l'industrie. Les champs de compétence comprennent les technologies de l'information, les soins de santé, les médias et le design, la construction, l'ingénierie, les transports, les arts culinaires, l'hôtellerie et le commerce.

- Pour en savoir plus : [cte.nyc](https://cte.nyc).

## Autres parcours diplômants

D'autres programmes aident les élèves admissibles, qui ont passé la limite d'âge ou manquent de crédits scolaires, à obtenir un diplôme et à se préparer à l'après-lycée.

## Écoles passerelles

Les élèves entre 16 et 21 ans qui ont déjà validé au moins une année de lycée complète sont admissibles en école passerelle. Les lycées passerelles ont les mêmes exigences en ce qui concerne les conditions d'obtention du diplôme que les autres lycées, et les élèves doivent suivre les cours en journée complète. Les lycées passerelles proposent aux élèves plusieurs possibilités d'accumuler des crédits et d'acquérir les compétences nécessaires pour obtenir leur diplôme et se préparer aux études supérieures et à l'emploi.

## Centres de Borough pour jeunes adultes

Les élèves entre 17 et 21 ans qui ont déjà fait quatre ans de lycée et acquis au moins 17 crédits sont admissibles en **Centre de borough pour jeunes adultes (Young Adult Borough Centers - YABC)**. Les Centres de borough pour jeunes adultes proposent des programmes de cours du soir non diplômants pour les lycéens qui n'ont pas assez de crédits, ou risquent d'abandonner l'école, ou ont des responsabilités d'adultes durant la journée les empêchant d'aller en classe.

## Alternatives au diplôme

Les élèves et habitants de la Ville qui ne sont pas sur le point d'obtenir un diplôme d'un lycée de la Ville peuvent obtenir d'autres certifications et qualifications qui leur permettront d'élargir leurs options de carrière après le lycée :

### Le programme Pathways to Graduation

**Pathways to Graduation (P2G)** apporte aux élèves la préparation et les outils nécessaires pour réussir en les aidant à obtenir un **diplôme de fin d'études secondaires**.

P2G est un programme gratuit et en journée complète, avec des sites dans toute la ville, proposé aux élèves entre 17 et 21 ans.

➤ Pour en savoir plus : [p2g.nyc](http://p2g.nyc).

### Programmes de formation continue pour adultes

Les adultes de 21 ans et plus peuvent s'inscrire à des cours de formations de base pour adultes (Adult Basic Education), de préparation à l'équivalence lycée (High School Equivalency), d'anglais pour non-anglophones (English for Speakers of Other Languages - ESOL) et d'enseignement technique et professionnel.

Les centres sont répartis dans les cinq boroughs et proposent des cours en journée, le soir et le week-end.

➤ Pour en savoir plus sur la formation pour adultes : [schools.nyc.gov/adulted](http://schools.nyc.gov/adulted).

## Certificats de validation des acquis scolaires

Les élèves peuvent obtenir deux types de certificats de validation des acquis scolaires, qui ne sont pas des diplômes : le certificat Développement de carrière et études professionnelles (Career Development and Occupational Studies - CDOS) et le certificat Compétences et réussite (Skills and Achievement)

Tous les élèves scolarisés pendant au moins 12 ans, y compris au Kindergarten, peuvent obtenir un certificat **Développement de carrière et études professionnelles (CDOS)**, qui reconnaît la préparation des élèves à tout travail de début de carrière grâce à la maîtrise des standards d'apprentissage du CDOS. Les élèves remplissent un plan de carrière, présentent un profil d'aptitude à l'emploi et effectuent 216 heures de formation professionnelle, dont 54 heures d'apprentissage en milieu professionnel avec l'appui de l'école.

Le certificat **Compétences & réussite** reconnaît les compétences et les réussites de l'élève en matière de développement professionnel, pédagogique et pour toute autre base nécessaire à la vie, à l'apprentissage et au travail après le lycée. Ce certificat ne peut être attribué qu'aux élèves souffrant de graves troubles cognitifs qui passent **les examens alternatifs de l'État de New York (New York State Alternate Assessment - NYSAA)**.



# Se préparer pour les études supérieures

En commençant à planifier suffisamment tôt les études supérieures, les familles facilitent le passage de l'élève à l'étape suivante. Que votre enfant envisage quatre ou deux années d'études supérieures, entre sur le marché du travail ou participe à un programme de formation, l'enfant et les parents doivent discuter régulièrement avec le conseiller d'orientation pour se tenir informés des opportunités, des demandes et des admissions.

## Cours

Des cours plus exigeants peuvent aider les élèves à remplir les conditions requises pour obtenir un diplôme Regents avancé et à mieux se préparer aux études universitaires et au marché de l'emploi. Ces cours avancés peuvent comprendre :

Les cours **anticipés (Advanced Placement Courses - AP)** sont des cours avancés de niveau universitaire proposés dans des disciplines diverses comme les langues étrangères, les arts, l'anglais, l'histoire, les institutions, les mathématiques et les sciences ;

Les cours **d'initiation aux études universitaires College Now et CUNY Early College** sont gratuits pour les lycéens et comptent pour l'obtention d'un diplôme universitaire CUNY (université de la Ville de New York) ; ou

Les cours du **Baccalauréat International (IB)** correspondent à un enseignement pré-universitaire proposé par modules individuels ou sous forme d'un programme. Parmi les matières enseignées, on peut citer entre autres : l'anglais, les langues étrangères, les sciences, les études sociales et l'informatique.

## Examens d'entrée à l'université

Les élèves doivent passer au moins un examen d'entrée à l'université, comme **le SAT** ou **l'ACT** pour une admission de quatre ans dans une université. Vérifiez directement avec l'université le test privilégié au sein de l'établissement.

### PSAT

Le **SAT préliminaire (PSAT)** est un excellent entraînement au SAT. Les notes peuvent indiquer les performances au SAT et qualifier des élèves pour des bourses potentielles. Les élèves passent généralement le PSAT au 10<sup>e</sup> grade ou au 11<sup>e</sup> grade.

- Pour en savoir plus : [collegeboard.org/student/testing/psat](https://collegeboard.org/student/testing/psat).

### SAT

Le **SAT** est un test à choix multiples comportant une option de dissertation, conçu pour évaluer les compétences en lecture, mathématiques et écriture de l'élève. En général, les élèves le passent deux fois, au 11<sup>e</sup> et au 12<sup>e</sup> grade. Les universités prennent généralement en compte les meilleures notes de l'élève lors de leur prise de décision. Contactez votre école pour faire une demande d'aménagements des conditions d'examen, si nécessaire.

### Passage du SAT pendant un jour de classe

Au printemps, les lycées de la Ville font passer gratuitement le SAT aux élèves du 11<sup>e</sup> grade et le PSAT aux élèves du 10<sup>e</sup> grade pendant un jour de classe. Pour connaître la date du SAT pendant un jour de classe, discutez avec un conseiller d'orientation.

- Pour savoir comment les élèves se préparent au SAT : [khanacademy.org/test-prep/sat](https://khanacademy.org/test-prep/sat).

### Épreuves spécialisées du SAT

Habituellement exigées par des établissements d'enseignement supérieur d'un cursus de quatre ans, ces épreuves mesurent les connaissances dans des disciplines spécifiques. Les élèves doivent passer les épreuves spécialisées du SAT juste après avoir fini les cours correspondants au lycée. Des dispenses de frais et des aménagements pour enfants handicapés sont disponibles, si besoin.

- Pour en savoir plus sur le SAT et les épreuves spécialisées du SAT : [sat.collegeboard.org](https://sat.collegeboard.org).

### ACT

Alternative au SAT, **l'ACT** comporte des épreuves d'anglais, de mathématiques, de lecture et de sciences. L'épreuve de composition écrite est facultative. L'épreuve de composition écrite fait partie de l'épreuve d'anglais, et des universités plus sélectives l'exigent généralement. Les élèves doivent vérifier les exigences relatives aux examens des universités auxquelles ils pourraient demander l'admission. Des dispenses de frais et des aménagements pour enfants handicapés sont disponibles, si besoin.

- Pour en savoir plus sur l'ACT : [act.org](https://act.org).

## Demande d'admission à l'université

Les élèves et les parents doivent travailler avec un conseiller d'éducation, un conseiller d'orientation ou un professeur pour élaborer un plan pour rechercher, préparer et soumettre les dossiers de candidature à temps. Des lettres de recommandation d'enseignants, des dissertations ou des exemples de textes, les relevés de notes du lycée et les résultats aux examens d'entrée à l'université sont souvent exigés dans les demandes d'admission.

- Pour consulter les guides des demandes d'inscriptions à l'université, les calendriers, les FAQ et plus : [bigfuture.collegeboard.org/get-in-applying](http://bigfuture.collegeboard.org/get-in-applying).

## Ressources sur les carrières et l'université

- **Préparation aux études supérieures et à l'emploi** : [schools.nyc.gov/collegeandcareerplanning](http://schools.nyc.gov/collegeandcareerplanning).
- **Préparation des études supérieures pour les Apprenants de la langue anglaise/ Apprenants multilingues** : [schools.nyc.gov/ml/collegereadiness](http://schools.nyc.gov/ml/collegereadiness).
- **New York State Higher Education Services Corporation** : [hesc.ny.gov](http://hesc.ny.gov).
- **Career Zone** : [careerzone.ny.gov](http://careerzone.ny.gov).
- **Listes de démarches à faire pour se préparer aux études et au financement** : [studentaid.ed.gov/prepare-for-college/checklists](http://studentaid.ed.gov/prepare-for-college/checklists).

## Planification de la transition des élèves titulaires d'un IEP

Planifier la vie après le lycée est vraiment important, surtout pour les élèves titulaires d'un IEP. Les parents doivent contacter l'école de leur enfant pour discuter des voies d'obtention du diplôme, des ressources de transition, et des opportunités qui lui conviendraient le mieux. Par ailleurs, **des centres de transition et d'accès à l'université** dans les boroughs apportent des ressources et du soutien aux familles en situation de planification de transition. Lors des réunions pour examiner l'IEP de votre enfant, lorsqu'il/elle sera âgé(e) de 15 ans ou plus, vous aurez la possibilité de discuter des objectifs et des services de transition. Vous pourrez aussi compléter une évaluation professionnelle où vous décrirez les points forts, les centres d'intérêt et les défis à relever par votre enfant.

- Pour en savoir plus sur la planification de transition des élèves titulaires d'un IEP : [schools.nyc.gov/IEPtransition](http://schools.nyc.gov/IEPtransition).

## Financement des études supérieures

### Comprendre le coût des études supérieures

Les problèmes d'argent ne doivent pas empêcher les familles et les élèves d'explorer toutes les options — mais il importe toutefois de connaître le coût de l'université. Les plus grandes dépenses, ce sont les frais de scolarité (tuition) ou les frais demandés par les universités pour les cours. Il y a quatre autres catégories de dépenses supplémentaires qui, ajoutées aux frais de scolarité, constituent le coût total des frais universitaires :

- Hébergement et restauration (logement et repas)
- Livres et fournitures
- Dépenses personnelles
- Transport

- Allez sur [collegecost.ed.gov](http://collegecost.ed.gov) pour évaluer le coût d'une université en particulier.

### Économiser pour l'université

Il n'est jamais trop tôt pour économiser pour les études universitaires d'un enfant. Le programme **529 College Savings** de l'État de New York permet aux familles économisant pour l'université de bénéficier d'importantes déductions d'impôts. Un(e) proche ou un(e) ami(e) peut ouvrir un compte pour tout(e) futur(e) étudiant(e).

- Allez sur [nysaves.org](http://nysaves.org) pour en savoir plus.

### Demander des aides financières

**Des aides financières** aident les élèves à payer pour l'université grâce à des subventions, des bourses, le programme travail-études et des prêts. Des aides financières peuvent réduire considérablement le coût de l'université pour les étudiants et les familles.

Les élèves et leurs familles peuvent soumettre la **demande gratuite d'aide fédérale aux étudiants (Free Application for Federal Student Aid)**, dite **FAFSA**, pour pouvoir prétendre à de nombreux types d'aide financière pour l'université. Le FAFSA est disponible en ligne à partir du 1<sup>er</sup> octobre sur [fafsa.ed.gov](http://fafsa.ed.gov), et les familles doivent indiquer leurs dernières déclarations de revenus (tax returns 2018).

Si vous avez besoin d'aide pour remplir le FAFSA, discutez avec le conseiller d'orientation, l'enseignant

de votre enfant ou un responsable administratif, ou bien allez sur [understandingfafsa.org](http://understandingfafsa.org) où vous trouverez des instructions détaillées et un guide, disponible dans 10 langues différentes.

Remplir le FAFSA peut ouvrir droit à plusieurs types d'aides financières :

**Les subventions** sont versées par les administrations fédérales et de l'État, ainsi que par les universités et établissements d'enseignement supérieur. Elles sont attribuées en fonction des besoins financiers et n'ont pas à être remboursées.

**Programme TAP d'aide de l'État de NY au paiement des frais d'études :**

Les étudiants qui vivent dans l'État de New York peuvent bénéficier de TAP (Tuition Assistance Program), une subvention attribuée dans certains établissements d'enseignement supérieur et universités de l'État.

- Pour connaître les conditions à remplir pour y avoir droit, le processus de demande d'application et consulter la Foire aux Questions : [hesc.ny.gov/pay-for-college](http://hesc.ny.gov/pay-for-college).

**Les bourses** sont généralement attribuées aux élèves en fonction des résultats scolaires, sportifs, du bénévolat, des centres d'intérêt, de l'appartenance ethnique, ou de la religion. Veuillez contacter directement les établissements d'enseignement supérieur pour connaître les critères spécifiques. Elles n'ont pas à être remboursées.

**La bourse d'études Excelsior de l'État de New York** offre les frais de scolarité pour les cursus de deux et quatre ans des établissements d'enseignement supérieur SUNY et CUNY aux New-Yorkais qualifiés dont les familles gagnent jusqu'à 125 000 \$ par an.

- Pour en savoir plus : [hesc.ny.gov/pay-for-college](http://hesc.ny.gov/pay-for-college).

**Le programme travail-études** permet aux étudiants de travailler à mi-temps sur le campus ou d'occuper des emplois communautaires pour gagner de l'argent pour payer les frais universitaires.

**Les prêts** représentent l'argent pour les études supérieures qui doit être remboursé par les étudiants et leurs familles. L'administration fédérale propose des prêts à faible taux d'intérêt aux étudiants qui en ont besoin.

**Frais annuels d'un(e) étudiant(e) de NYC poursuivant un cursus universitaire de quatre ans et bénéficiant d'un logement personnel\***

Université ou autre établissement d'enseignement supérieur	CUNY	SUNY	Université et autre établissement d'enseignement supérieur privé
Frais de scolarité	7 000 \$	8 310 \$	39 460 \$
Frais d'hébergement et de restauration (logement, repas, charges, parking)	5 502 \$	3 860 \$	3 300 \$
Livres et fournitures	1 364 \$	1 340 \$	1 100 \$
Transport et voyages	1 054 \$	1 900 \$	1 000 \$
Dépenses personnelles	1 788 \$	1 630 \$	1 100 \$
<b>COÛT TOTAL DES ÉTUDES</b>	<b>16 747 \$</b>	<b>17 040 \$</b>	<b>45 960 \$</b>

\*Selon le trimestre d'automne 2017

**Liens pour en savoir plus sur les aides financières**

Site du programme d'aide fédérale FAFSA au financement des études par le Ministère de l'Éducation nationale : [fafsa.ed.gov](http://fafsa.ed.gov)

Site du programme d'aide fédérale au financement des études du Ministère de l'Éducation Nationale pour les étudiants et leurs familles : [studentaid.ed.gov](http://studentaid.ed.gov)

Aide financière pour les étudiants sans papiers : [thedream.us/resources/education/](http://thedream.us/resources/education/)

Comprendre le FAFSA : un manuel à l'usage des lycéens : [understandingfafsa.org](http://understandingfafsa.org)

Guide du Ministère de l'Éducation nationale sur le coût et l'accessibilité des études universitaires : [collegecost.ed.gov](http://collegecost.ed.gov)

Site du Département de l'Éducation de NYC consacré à l'aide financière : [schools.nyc.gov/financialaid](http://schools.nyc.gov/financialaid)

Calculateur des prêts d'aide financière : [finaid.org/calculators/loanpayments.phtml](http://finaid.org/calculators/loanpayments.phtml)

FAFSA en sept étapes simples : [finaid.ucsb.edu/fafsasimplification](http://finaid.ucsb.edu/fafsasimplification)

Generation NYC Paying for College : [growingupnyc.cityofnewyork.us/generationnyc/topics/paying-for-school/](http://growingupnyc.cityofnewyork.us/generationnyc/topics/paying-for-school/)

# Soutenir l'apprentissage des élèves

Soutenir l'apprentissage de l'élève à la maison et à l'école peut avoir un impact positif sur son éducation. Quand les familles s'impliquent, les enfants ont plus de chances d'avoir de meilleures notes, une meilleure opinion d'eux-mêmes et de leurs capacités, obtiennent leur diplôme et poursuivent des études supérieures. Les élèves bénéficiant de soutiens appropriés à l'école peuvent s'épanouir et réussir en classe. Si un(e) élève fait face à de nouveaux défis, des services et des soutiens pédagogiques existent pour l'aider à répondre à ses besoins.

## Éducation spécialisée

L'**éducation spécialisée** fait référence aux services, programmes, et cours conçus pour favoriser le développement scolaire des élèves handicapés.

Un **programme d'éducation personnalisé (Individualized Education Program - IEP)** est développé pour les élèves ayant droit aux services d'éducation spécialisée. L'IEP contient des informations relatives aux objectifs, centres d'intérêt, points forts, besoins, programmes et services recommandés pour un(e) enfant. Le but d'un IEP est de fournir aux élèves handicapés des services adaptés à leurs besoins individuels dans l'environnement le moins restrictif possible.

Les écoles peuvent fournir aux élèves ayant des difficultés en classe des soutiens supplémentaires dans un cadre d'enseignement général. Si vous pensez que votre enfant a besoin de soutiens supplémentaires, vous pouvez lui faire passer une évaluation des besoins en éducation spécialisée, ou « une recommandation initiale » en écrivant à son école publique et en demandant une évaluation des besoins en éducation spécialisée.

Une fois l'évaluation de votre enfant terminée, vous serez invité(e) à participer à une réunion en tant que membre de l'équipe IEP de votre enfant afin de déterminer s'il/si elle peut bénéficier de services d'éducation spécialisée et mettre en place un IEP.

- Pour en savoir plus sur l'éducation spécialisée et le processus de recommandation : [schools.nyc.gov/specialeducation](https://schools.nyc.gov/specialeducation).

## Apprenants de la langue anglaise/ Apprenants multilingues

**Un(e) Apprenant(e) de la langue anglaise/ Apprenant(e) multilingue** (English Language Learner - ELL/Multilingual Learner - MLL) est un(e) élève dont la langue maternelle n'est pas l'anglais et qui a besoin de soutien pour apprendre l'anglais. Les établissements scolaires s'évertuent à faire en sorte que les ELL/MLL sachent parfaitement lire, écrire et parler anglais afin de réussir dans toutes les matières principales.

### Identifier les besoins linguistiques

Tous les élèves nouvellement inscrits doivent compléter un **Questionnaire sur la langue du foyer (Home Language Questionnaire - HLQ)** et participer à un entretien informel mené par un(e) enseignant(e) qualifié(e) ou un membre du personnel. Si le HLQ et l'entretien indiquent qu'une langue autre que l'anglais est parlée à la maison, l'enfant doit passer le **test d'identification de l'État de New York pour les Apprenants de la langue anglaise (New York State Identification Test for English Language Learners - NYSITELL)**. Le résultat du NYSITELL indiquera si votre enfant est un(e) Apprenant(e) de la langue anglaise/ Apprenant(e) multilingue.

Si votre enfant a besoin de services de soutien en anglais, les membres du personnel de l'école rencontreront votre famille pour expliquer les différents programmes disponibles (voir ci-dessous). Cette réunion se déroule dans la langue privilégiée par les parents.

### Types de programmes

Les Apprenants de la langue anglaise/Apprenants multilingues ont le choix entre trois options pour répondre à leurs besoins scolaires et linguistiques :

Les programmes **double-langue (Dual Language programs)** proposent des cours dans deux langues : l'anglais et une autre langue (espagnol, chinois, français, bangla/bengali). Avec ce programme, les élèves apprennent à lire, écrire et parler en anglais et dans une autre langue. Ces cours se composent

d'élèves qui maîtrisent l'anglais et d'ELL qui parlent la même langue à la maison.

Les programmes **d'éducation bilingue transitoire** proposent des cours en anglais et dans la langue du foyer de l'élève. Les élèves de ces classes parlent la même langue à la maison.

Les programmes **d'Anglais nouvelle langue (English as a New Language - ENL)** proposent des cours en anglais selon des stratégies spécifiques. Les élèves de ces programmes ont des origines linguistiques différentes.

- Pour en savoir plus sur les programmes ELL/MLL : [schools.nyc.gov/multilingual-learners](https://schools.nyc.gov/multilingual-learners). Pour une assistance supplémentaire, envoyez un e-mail à [dml@schools.nyc.gov](mailto:dml@schools.nyc.gov) ou appelez notre hotline pour les parents ELL/MLL au (212) 323-9559.

## Traduction et interprétation

Le DOE parle votre langue ! Consultez le coordonnateur/la coordinatrice des parents ou le chef d'établissement si vous avez besoin d'aide dans votre langue. Des traductions sont offertes en arabe, bangla, chinois, français, créole haïtien, coréen, russe, espagnol et ourdou, les neuf langues étrangères les plus couramment parlées dans nos écoles. Des documents traduits dans ces neuf langues sont également disponibles sur notre site Internet. Des services d'interprétation sont disponibles en 200 langues. Pour toute question ou tout commentaire sur les services linguistiques de votre école, composez le (718) 935-2013 ou envoyez un e-mail à : [hello@schools.nyc.gov](mailto:hello@schools.nyc.gov).

## Langue des signes

Pour les services d'un interprète en langue des signes, veuillez contacter votre coordonnateur/coordinatrice des parents ou le Bureau des services d'interprétation en langue des signes au (212) 802-1500, poste 7181 ou envoyez un e-mail à [OSLIS@schools.nyc.gov](mailto:OSLIS@schools.nyc.gov).

## Progrès de l'élève & passage en classe supérieure

Les enseignants mesurent le niveau d'apprentissage de leurs élèves par le biais de questions en classe, de devoirs à la maison, de rédactions, d'examens, de contrôles et de projets. Les notes obtenues aux examens de l'État de New York peuvent être prises

en compte sans toutefois être le facteur unique, essentiel ou principal pour déterminer si l'élève peut passer au grade suivant.

Au milieu de l'année scolaire, les écoles envoient une lettre aux parents si un(e) enfant risque de ne pas passer en classe supérieure l'année suivante. Il est conseillé aux parents de rencontrer l'enseignant, le conseiller d'orientation ou le chef d'établissement pour discuter des mesures de soutien nécessaires pour aider l'enfant à réussir.

- Pour en savoir plus sur les conditions de passage du DOE, parlez avec le personnel de l'école de votre enfant ou allez sur [schools.nyc.gov/promotionpolicy](https://schools.nyc.gov/promotionpolicy).

## Importance de l'assiduité

Les élèves apprennent ou font quelque chose de nouveau chaque jour à l'école. Manquer les cours, c'est se priver d'instruction.

Choses importantes à connaître sur l'assiduité dans les écoles de NYC :

- Un(e) élève qui n'est pas à l'école pendant au moins un cours doit être noté(e) absent(e), même si l'absence est justifiée.
- Chaque absence compte. Les absences justifiées sont des absences. L'école peut excuser une absence lorsqu'un(e) élève manque l'école en cas d'urgence, pour des raisons d'ordre religieux ou médical, mais une absence justifiée fait partie du dossier de l'enfant.
- L'école doit informer les familles si l'enfant est absent(e) ou en retard. Votre école a vos coordonnées exactes ?

- Pour en savoir plus : [schools.nyc.gov/schoolattendance](https://schools.nyc.gov/schoolattendance).

## Suivre le progrès de l'élève grâce au compte NYC Schools

Vous pouvez facilement accéder aux informations relatives au progrès scolaire de votre enfant, y compris ses notes et son assiduité grâce à l'outil en ligne **NYC Schools**. Créez un compte NYC Schools ou connectez-vous sur [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc) depuis un ordinateur, un smartphone, une tablette, ou un appareil connecté à Internet. Si vous avez besoin d'aide pour créer votre compte, contactez le(la) coordonnateur(trice) des parents de l'école de

votre enfant. Pour accéder à un ordinateur, rendez-vous dans la bibliothèque publique la plus proche.

## Cours d'été

Grâce aux **cours d'été**, les élèves n'ayant pas satisfait aux critères standard de passage en classe supérieure bénéficient de cours supplémentaires et participent à des activités d'enrichissement pour les préparer à l'année scolaire suivante.

L'école de votre enfant vous informera si votre enfant a besoin de suivre ces cours d'été. À la fin des cours d'été, l'école examinera le travail et les évaluations de l'élève lors des cours d'été et de l'année scolaire normale afin de déterminer s'il/elle est prêt(e) à passer en classe supérieure en septembre.

- Pour plus d'informations, allez sur [schools.nyc.gov/summerschool](https://schools.nyc.gov/summerschool).

Les cours d'été sont un des programmes d'enrichissement **de l'été dans la Ville** destinés aux élèves et mis en place par le DOE. Pour en savoir plus : [schools.nyc.gov/summer](https://schools.nyc.gov/summer).

## Apprendre en dehors de la salle de classe

### Faites une demande d'inscription dans des programmes extrascolaires

Les programmes extrascolaires peuvent améliorer l'éducation des élèves en offrant la possibilité de découvrir de nouvelles passions, de développer des aptitudes sociales et émotionnelles, et d'explorer ces centres d'intérêt en dehors de la classe. Discutez des programmes communautaires de l'école avec votre coordinateur(trice) des parents, le(la) conseiller(ère) d'orientation ou le chef d'établissement.

Des modules dans toute la Ville sont également proposés. Pour en savoir plus : [schools.nyc.gov/afterschool](https://schools.nyc.gov/afterschool).

Le Département de la jeunesse et du développement communautaire de la Ville (City's Department of Youth & Community Development - DYCD) soutient aussi des centaines de programmes extrascolaires à travers, entre autres, des activités comme le foot, la danse, l'informatique, le tennis, le stylisme. Pour en savoir plus : [dycdportal.nyc/discoverdycd](https://dycdportal.nyc/discoverdycd).

## L'été dans la Ville

**L'été dans la Ville (Summer in the City - SITC)** est l'approche adoptée par la Ville de New York en matière d'apprentissage durant l'été. Grâce à SITC, les élèves de la Ville participant au programme bénéficient de cours en mathématiques et en lecture, visitent les institutions culturelles de la Ville et reçoivent un petit déjeuner et un déjeuner équilibrés et gratuits tout au long de l'été.

SITC propose aux élèves de la Ville les opportunités suivantes :

### Cours d'été :

Le programme est destiné aux élèves qui ne satisfont pas aux critères de passage en classe supérieure à la fin de l'année scolaire normale.

### L'académie d'été :

Les programmes de l'académie d'été proposent aux élèves des cours et des activités pratiques en journée complète sur les STEM (sciences, technologie, ingénierie et mathématiques), ainsi que des sorties dans des musées, parcs et autres sites culturels. Les programmes de l'académie d'été comprennent :

### L'académie d'été pour le premier et le deuxième grades :

Pour les élèves aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> grades qui veulent explorer et prendre de l'avance sur le grade suivant.

### Apprenants multilingues :

Pour les élèves des classes du 1<sup>er</sup> au 8<sup>e</sup> grade qui veulent renforcer leurs compétences linguistiques et scolaires grâce à des leçons amusantes et stimulantes.

### Programme STEM SITC :

Un programme de cinq semaines pour les élèves du 2<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> grade qui veulent en savoir plus sur les STEM, y compris la programmation de robots, l'écriture de codes informatiques et la conception de jeux.

### Programme STEM Matters NYC

Un programme qui propose aux élèves des grades K-11 un apprentissage basé sur des projets dans des domaines tels que l'aérospatiale, la zoologie, la biologie marine, l'écologie et l'ingénierie.

### DREAM - SHSI :

DREAM de Specialized High School Institute permet aux collégiens admissibles de se préparer au Test d'entrée en lycée spécialisé (SHSAT) en été,

et les samedis tout au long de l'année.

- Pour en savoir plus : [schools.nyc.gov/dream-program](https://schools.nyc.gov/dream-program).
- Pour toute information supplémentaire sur la programmation, et des détails sur les lieux et les inscriptions spécifiques pour chaque programme de l'académie d'été : [schools.nyc.gov/summer](https://schools.nyc.gov/summer).

## Possibilités de programmes d'enrichissement estival supplémentaires

- Programmes du Département du développement de la jeunesse et des communautés de NYC : [nyc.gov/dycd](https://nyc.gov/dycd).
- Département des parcs et des loisirs de NYC : [nycgovparks.org](https://nycgovparks.org).
- Offres gratuites ou à prix réduit avec la carte d'identité IDNYC : [nyc.gov/idnyc](https://nyc.gov/idnyc).

## NYC Reads 365

La lecture est une compétence essentielle de la vie. Plus on lit, plus on acquiert des connaissances et plus on exerce notre cerveau.

**NYC Reads 365** est une initiative du DOE qui encourage les New-Yorkais de tous les âges à lire tous les jours. À l'aide de nos listes d'ouvrages adaptés à tous les âges, les parents peuvent encourager leurs enfants à lire pour le plaisir, l'acquisition des savoirs, le divertissement, l'exploration et l'inspiration.

- Pour en savoir plus sur NYC Reads 365 : [schools.nyc.gov/nycreads365](https://schools.nyc.gov/nycreads365).

## Utilisation de logiciels libres

Votre enfant peut continuer à la maison son travail sur des projets scolaires. Les familles d'élèves de la Ville peuvent utiliser dans les cinq boroughs, Google G-Suite for Education\* gratuitement et télécharger des logiciels Microsoft sélectionnés sur cinq ordinateurs familiaux maximum et cinq tablettes, smartphones et autre appareil mobile à usage familial.

- Allez sur [edu.google.com](https://edu.google.com) et [studentoffice.net](https://studentoffice.net) pour en savoir plus.

\*Si utilisé dans la classe de votre enfant

## Demandez une carte d'identité de la Ville de New York (IDNYC)

Découvrez votre ville avec **IDNYC**, la carte d'identité municipale gratuite disponible pour tous les habitants de NYC âgés de 14 ans et plus. La carte IDNYC est largement acceptée comme preuve d'identité et de résidence par les agences de la Ville notamment le DOE et les services de police de New York (NYPD). La présentation de cette carte permet d'obtenir des réductions sur les tickets de cinéma, de spectacles et de manifestations sportives. Elle garantit également une année d'abonnement gratuit à 40 institutions culturelles, dont le Met, le musée américain d'histoire naturelle, le zoo du Bronx. Les habitants titulaires d'une carte IDNYC peuvent accéder à toutes les bibliothèques publiques de la Ville.

- Pour en savoir plus : [nyc.gov/idnyc](https://nyc.gov/idnyc).

## Ressources supplémentaires

Les sites Internet suivants contiennent des informations et des ressources précieuses que les élèves et leurs parents peuvent utiliser à la maison pour appuyer l'enseignement en classe :

- Guide national de la réussite des élèves pour les parents, des Associations parents-enseignants (National PTA Parents' Guide to Student Success) : [pta.org/4446.htm](https://pta.org/4446.htm)
- Ressources sur la relation parents-enfants du Ministère de l'Éducation Nationale : [ed.gov/parents](https://ed.gov/parents)
- Site de la bibliothèque du Congrès des États-Unis consacré à la lecture : [read.gov](https://read.gov)
- La page web « Ask Dr. Math » du Forum des mathématiques : [mathforum.org/dr.math](https://mathforum.org/dr.math)
- National Geographic pour les enfants : [kids.nationalgeographic.com](https://kids.nationalgeographic.com)
- Centre d'éducation scientifique du Smithsonian : [ssec.si.edu](https://ssec.si.edu)
- PBS Parents: [pbs.org/parents/](https://pbs.org/parents/)
- Site Sesame Street pour les parents : [sesamestreet.org/parents](https://sesamestreet.org/parents)

# Responsabiliser les parents

## En savoir plus sur la qualité des écoles

Le DOE publie des aperçus de la qualité scolaire, ainsi que des guides et des tableaux de bord de performance pour toutes les écoles de la Ville. Pour en savoir plus sur les résultats, le cadre et les pratiques de votre école : [schools.nyc.gov/schoolqualityreports](https://schools.nyc.gov/schoolqualityreports).

## Travaillez avec les enseignants

Les enseignants sont en contact avec les élèves quotidiennement, ils observent leurs comportements et modes d'assimilation des connaissances et compétences. Parents et enseignants peuvent travailler ensemble pour répondre aux besoins des enfants en classe et en dehors de l'école.

## Assistez aux rencontres parents-enseignants

Les rencontres parents-enseignants se tiennent quatre fois par an, il est important que les familles y assistent puisqu'elles donnent l'opportunité de s'entretenir avec les enseignants, et de poser des questions sur les progrès de l'enfant. Ça peut être utile d'écrire les questions à poser à l'avance, par exemple :

- Qu'est-ce que mon enfant fait bien, et qu'est-ce qui lui pose des difficultés ?
  - Comment poussez-vous mon enfant à relever des défis ?
  - Comment aidez-vous un(e) enfant qui a besoin d'aide supplémentaire ?
  - Quels livres recommanderiez-vous à mon enfant à lire à la maison ?
  - Comment mon enfant s'entend-il(elle) avec les autres élèves de sa classe et avec les adultes ?
  - Combien de jours mon enfant a-t-il(elle) manqué ou est arrivé(e) en retard ?
- Pour en savoir plus sur les rencontres parents-enseignants : [schools.nyc.gov/ptc](https://schools.nyc.gov/ptc).



## Répondez au sondage sur les écoles de NYC

Votre voix compte ! Chaque année, parents/tuteurs/tutrices, enseignants et élèves des grades 6-12 répondent au **sondage sur les écoles de NYC**. Le sondage est confidentiel pour les parents et les résultats sont partagés avec les leaders scolaires qui prennent en compte vos commentaires pour apporter des améliorations. Contactez le secrétariat de l'école de votre enfant pour en savoir plus sur le sondage sur les écoles de NYC ou allez sur [nycschoolssurvey.org](https://nycschoolssurvey.org) pour répondre au sondage en ligne.

## METTEZ À JOUR VOS COORDONNÉES

Les parents doivent s'assurer que leurs coordonnées d'urgence sont complètes et à jour (adresse du domicile, numéro de téléphone portable, e-mail, etc.). Contactez le secrétariat de l'école pour vérifier et/ou mettre à jour vos informations.





## Parlez au coordinateur/à la coordinatrice des parents

Les coordinateurs(trices) des parents sont là pour vous aider ! Faites sa connaissance à l'école de votre enfant et renseignez-vous auprès de lui/d'elle sur les programmes de l'école, les sources d'informations, les formations, les manifestations, et les différents moyens de vous impliquer.

## Participez aux manifestations scolaires, réunions, et prises de décision

Les écoles organisent de nombreux événements tout au long de l'année — présentation de travaux d'élèves, ateliers pour les familles et séances d'information — qui permettent de nouer des liens avec la communauté scolaire de l'enfant. Quel que soit votre emploi du temps, des moyens s'offrent à vous pour participer. Discutez avec le(la) coordinateur(trice) des parents des prochaines manifestations et activités.

## Devenez membres actifs des PA/PTA

Les parents/tuteurs/tutrices peuvent avoir un impact positif dans l'éducation de leur enfant et la communauté scolaire en participant activement à l'Association des parents (PA) ou à l'Association

parents-enseignants (PTA). Grâce aux PA/PTA, les parents peuvent entrer en contact, échanger des idées, collaborer pour résoudre des problèmes liés à l'école et influencer sur les décisions budgétaires et la politique scolaire. Demandez au coordinateur/à la coordinatrice des parents la date de la prochaine réunion PA/PTA et contactez les parents participants pour savoir comment vous pouvez aider l'école de votre enfant.

## Déposez votre candidature pour des postes de leadership pour les parents

Les parents peuvent aider leur communauté scolaire en se faisant élire à des postes de leadership au niveau local, du district ou de la Ville. Ces postes d'élus sont disponibles au sein des PA/PTA, **des Équipes de leadership scolaire (School Leadership Teams), des Conseils communautaires et des Conseils de la Ville pour l'éducation (Citywide and Community Education Councils - CCEC/CEC) et des Conseils des Présidents**. Les prochaines élections pour les CCEC et CEC seront organisées au printemps 2021.

- Pour en savoir plus sur les postes d'élus pour les parents : [schools.nyc.gov/parentleader](https://schools.nyc.gov/parentleader).

# Informations pour tous

## À QUI DOIS-JE M'ADRESSER ?

### L'enseignant(e) :

Répond aux questions sur le travail scolaire et les notes d'un enfant, ainsi que celles relatives à son comportement et à son épanouissement affectif et social. C'est le premier et principal interlocuteur des familles. Les parents doivent régulièrement faire le point avec les enseignants de leurs enfants.

### Le(la) coordinateur(trice) des parents :

Fournit des informations aux familles sur les services et programmes proposés à l'école, et répond aux questions et aux préoccupations. Contactez le(la) coordinateur(trice) des parents de l'école de votre enfant pour en savoir plus sur les activités et opportunités proposées aux parents.

### Le(la) conseiller(ère) scolaire :

Apporte un soutien social et affectif aux élèves, ainsi que des conseils pédagogiques. Discutez avec le(la) conseiller(ère) scolaire des problèmes d'ordre social ou affectif que votre enfant peut rencontrer, des admissions au lycée, du calendrier scolaire, des notes et de la planification des études supérieures/ de carrière.

### L'adjoint(e) au chef d'établissement :

Aide le chef d'établissement à superviser les programmes scolaires, les cours, le soutien aux élèves, la discipline, et peut répondre aux questions et aider à régler les problèmes dans ces domaines.

### Le chef d'établissement :

Dirige et supervise l'ensemble du personnel scolaire et les élèves. Parlez-lui des problèmes en suspens que ni les enseignants, ni le(la) coordinateur(trice) des parents, ni d'autres membres du personnel n'ont pu résoudre.

### Le(la) coordinateur(trice) de soutien familial pour le district :

Sert de point de contact pour les problèmes d'ordre familial dans votre district scolaire. Si vous avez

un problème que vous ne pouvez pas résoudre au niveau scolaire, contactez le(la) coordinateur(trice) de soutien familial de votre district.

### Le(la) coordinateur(trice) du leadership des familles pour le district :

Soutient les structures de leadership des parents et de leadership scolaire, y compris les PA/PTA, les Équipes de leadership scolaire, et bien plus. Contactez le(la) coordinateur(trice) du leadership des familles pour votre district à propos des opportunités de postes de leadership pour les parents disponibles dans votre école ou votre district.

### Le(la) superintendent(e) :

Les superintendents communautaires soutiennent et supervisent les écoles accueillant les classes du Kindergarten au 8<sup>e</sup> grade, et les superintendents de lycée soutiennent et supervisent les écoles accueillant les élèves du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade. Le(la) superintendent(e) du District 75 supervise les programmes d'éducation spécialisée dans toute la Ville, et le(la) superintendent(e) du District 79 soutient les programmes alternatifs.

Le(la) coordinateur(trice) de soutien familial de votre district et le(la) coordinateur(trice) du leadership des familles font partie de l'équipe du(de la) superintendent(e). Leurs coordonnées sont disponibles sur [schools.nyc.gov/superintendents](https://schools.nyc.gov/superintendents).





## Transport vers les écoles de la Ville

La Ville de New York peut attribuer **des services de transport en bus scolaire jaune** ou une MetroCard gratuite aux élèves, selon admissibilité. Les élèves qui bénéficient d'un système de transport en service associé dans leur IEP peuvent prétendre à un mode de transport adapté.

### Arrêts des bus scolaires jaunes

Les arrêts des bus scolaires fonctionnent au sein du district pour les écoles publiques, et au sein du borough pour les écoles non publiques.

L'accès aux services de transport en bus dépend du niveau scolaire de l'élève et de la distance à pied entre son domicile et l'école.

- ❑ **Pour les grades K–2**, les élèves doivent habiter au moins à ½ mile de leur école
- ❑ **Du 3<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> grade**, les élèves doivent habiter à au moins 1 mile de leur école
- ❑ **Du 7<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> grade**, les élèves ne peuvent pas bénéficier des services de transport en bus scolaire jaune.

Les élèves des grades K-8 dont l'IEP n'indique pas de besoins en transport adapté peuvent bénéficier d'un transport scolaire avec arrêt.

### MetroCards

Tous les élèves des grades K-12 qui vivent à plus d'½ mile de leur école ont droit à une MetroCard gratuite pour élèves.

### Élèves sans domicile fixe ou en logement provisoire

Un(e) élève sans domicile fixe ou en logement provisoire peut bénéficier de transport gratuit lorsqu'il(elle) est sans domicile fixe, jusqu'à la fin de l'année scolaire où il(elle) accède à un logement permanent, et pour une année scolaire supplémentaire si l'élève est au dernier grade de son école.

Le DOE propose des services de transport depuis et vers l'école d'origine de l'élève ou, sinon, sa nouvelle école de quartier et son logement actuel. Le transport peut être assuré par les services de transport en bus scolaire jaune ou en fournissant à l'élève, et au besoin, au parent, une MetroCard. Par ailleurs, les élèves sans domicile fixe qui vivent dans des refuges entre le Kindergarten et le 6<sup>e</sup> grade peuvent

bénéficiaire de modes de transport comparables et alternatifs, autres que les transports en commun.

- Pour toute question sur les transports, veuillez vous rendre sur : [schools.nyc.gov/transportation](https://schools.nyc.gov/transportation).

## Santé et bien-être

### Repas scolaires

Le DOE est fier d'offrir un petit déjeuner et un déjeuner gratuits à tous les élèves des écoles publiques. Tous les menus scolaires remplissent ou excèdent les normes nutritionnelles fédérales et ne contiennent pas d'additifs (colorants ou arômes artificiels, ou conservateurs). Les menus incluent du pain complet, des fruits frais et, dans certaines écoles un buffet de salades.

Tous les menus scolaires sont publiés en ligne sur [schoolfoodnyc.org](https://schoolfoodnyc.org), y compris les menus végétariens. Vous pouvez aussi télécharger Feed Your mind, l'application mobile officielle du DOE.

### Repas d'été

Dans le cadre du **programme des repas d'été** (Summer Meals Program), tous les enfants âgés de 18 ans ou moins peuvent recevoir des repas gratuits dans les locaux des écoles publiques, des parcs et des piscines de la Ville, des associations à but non lucratif, ainsi que dans les centres du Service Logement de la Mairie de New York. Utilisez Feed Your Mind ou composez le 311 pour trouver un site près de chez vous.

### Services de santé

Les élèves en bonne santé peuvent apprendre et donner le meilleur d'eux-mêmes. Les écoles proposent des services de santé et de prévention pour s'assurer que tous les élèves soient en bonne santé.

### Obligations de vaccination

Tous les élèves des grades Pré-K-12 doivent avoir des preuves de vaccination conformément aux lois locales et aux lois de l'État de New York. Des vaccinations spécifiques sont exigées pour les élèves de certains grades. Les obligations de vaccination peuvent être consultées sur [schools.nyc.gov/immunization](https://schools.nyc.gov/immunization).

## Examens physiques

Tous les nouveaux élèves du Pré-K au 12<sup>e</sup> grade doivent avoir subi un examen médical complet. Cet examen médical complet doit être certifié par un médecin grâce au formulaire **CH-205**, disponible sur notre site Internet. Les élèves dont les parents/tuteurs/tutrices ne présentent pas ce document seront évalués par un médecin scolaire.

### Examen de la vue

À l'école, votre enfant sera examiné(e) afin de s'assurer qu'il/elle voit correctement pour favoriser l'apprentissage.

- Pour en savoir plus sur l'examen de la vue : [schools.nyc.gov/schoolhealth](https://schools.nyc.gov/schoolhealth)

### Services spéciaux

Les écoles peuvent fournir des soins, des services et des aménagements aux élèves qui ont des besoins de santé particuliers. Cela peut comprendre l'administration de médicaments, des tests tels que la surveillance de la glycémie et d'autres traitements. Si un(e) enfant a besoin de services spéciaux, les parents doivent soumettre un formulaire médical à l'école. Les formulaires sont disponibles sur [schools.nyc.gov/healthservices](https://schools.nyc.gov/healthservices).

### Santé et santé mentale

Certains sites du DOE disposent sur place de **centres de santé scolaire (School-Based Health Centers - SBHC)** ou de **centres de promotion de la santé mentale (School Mental Health Centers - SMHC)** agréés par l'État. Ces services sont disponibles sans frais aux familles. Sur d'autres sites, les infirmières et les médecins scolaires assurent l'administration des médicaments, les soins urgents et la gestion de maladies chroniques, et une gamme de professionnels assurent services, conseils et consultations en santé mentale. Pour en savoir plus et pour connaître les aides disponibles dans votre école : [schools.nyc.gov/mentalhealth](https://schools.nyc.gov/mentalhealth).

## Discipline et sécurité

### Respect pour Tous

Tous les élèves méritent un cadre d'apprentissage inclusif, sûr, encourageant et respectueux. L'agression verbale et physique, le harcèlement, l'intimidation et la discrimination quelles que soient leurs formes n'ont pas leur place dans nos établissements scolaires.



La politique **Respect pour Tous** mise en place par le DOE présente les comportements interdits et propose des conseils pour maintenir un milieu scolaire libre de tout harcèlement, intimidation, et/ou agression, et exempt de toute discrimination fondée sur la race, la couleur de peau, les croyances, l'appartenance ethnique, la nationalité d'origine, le statut d'immigré/de citoyen, la religion, le sexe, l'identité sexuelle, l'orientation sexuelle, le handicap ou le poids.

**Le code de conduite des élèves à l'échelle de la Ville** décrit les normes du DOE en matière de comportement des élèves et conseille le personnel scolaire afin de réagir et de traiter les comportements inappropriés des élèves. Ces informations sont disponibles dans les écoles ou en ligne sur [schools.nyc.gov/behavioralexpectations](https://schools.nyc.gov/behavioralexpectations).

- Pour en savoir plus sur Respect for Tous : [schools.nyc.gov/respectforall](https://schools.nyc.gov/respectforall).

### Signaler une situation de harcèlement

Le harcèlement n'est toléré sous aucune forme. Il peut se manifester par des actes d'intimidation, de discrimination ou de pressions. Il peut être physique, verbal, ou écrit. Ce type de comportement à l'encontre des élèves est interdit quel qu'en soit l'auteur.

Les élèves qui pensent avoir été victimes de harcèlement, d'intimidation, de brimades ou de discrimination, ou un(e) élève qui a connaissance

d'une situation de harcèlement doit signaler le comportement au référent Respect pour Tous, comme indiqué sur les posters Respect pour Tous affichés autour des écoles, ou à un membre du personnel scolaire.

Les familles doivent signaler tout acte de harcèlement, de brimades ou d'intimidation du personnel envers un(e) élève au chef d'établissement ou au **Bureau de l'égalité des chances (Office of Equal Opportunity and Diversity Management)** du DOE. Déposez une plainte sur [nycenet.edu/oeo](https://nycenet.edu/oeo).

Toute personne, y compris les parents d'élèves, peut également signaler une situation de harcèlement entre élèves par e-mail à [RespectForAll@schools.nyc.gov](mailto:RespectForAll@schools.nyc.gov), en composant le (718) 935-2288, ou en faisant un rapport en ligne sur [nycenet.edu/bullyingreporting](https://nycenet.edu/bullyingreporting).

### Transfert pour raisons de sécurité

Les parents qui pensent que leurs enfants sont en danger au sein de l'école doivent contacter le chef d'établissement. Les familles peuvent aussi faire une demande de transfert pour raisons de sécurité en se rendant dans leur Centre d'accueil pour les familles, qui travaillera avec l'école pour obtenir les documents nécessaires. Dans tous les cas, les familles n'ont PAS besoin de produire un rapport de police.

- Pour en savoir plus : [schools.nyc.gov/transfers](https://schools.nyc.gov/transfers) ou appelez le 718-935-2009.

## Assurer la sécurité des élèves

Toutes les écoles ont mis en place des plans de sécurité pour protéger les élèves en cas d'urgence dans l'établissement. Dans le cadre du plan de sécurité scolaire, les élèves et membres du personnel participent à des cours et des exercices d'urgence pendant l'année scolaire. Ces exercices et ces cours utilisent un langage et des méthodes adaptés à l'âge et au niveau de grade des élèves. Des informations sont également communiquées aux parents pour les aider à mener des conversations à la maison. Toutes les écoles doivent organiser au moins trois exercices de sécurité dans les bus scolaires chaque année scolaire.

- Pour en savoir plus sur les protocoles de sécurité du DOE : [schools.nyc.gov/emergency-readiness](https://schools.nyc.gov/emergency-readiness).

## Directives relatives à l'usage des réseaux sociaux

Les élèves doivent utiliser les réseaux sociaux de manière responsable, à l'école et en dehors de l'école. Discutez avec vos enfants de la communication en ligne en toute sécurité, notamment en abordant la façon dont les

activités en ligne affectent la vie réelle, la protection contre le cyberharcèlement (cyberbullying) et en donnant des exemples d'utilisation positive des réseaux sociaux.

- Retrouvez les directives complètes du DOE concernant les réseaux sociaux, y compris un guide pour les parents, sur [schools.nyc.gov/socialmedia](https://schools.nyc.gov/socialmedia).

## Politique en matière de téléphone portable

Les élèves sont tous autorisés à avoir des téléphones portables, des appareils informatiques et des lecteurs de musique portables à l'école. Cependant, chaque école a ses propres règles concernant l'usage des téléphones portables et autres appareils électroniques, les élèves doivent respecter ces règles. Les téléphones peuvent être confisqués aux élèves ne respectant pas les règles d'usage des téléphones portables de leur école.

Contactez votre coordinateur(trice) des parents ou le chef d'établissement pour toute question relative à ces règles.

- Pour en savoir plus sur la disposition réglementaire du Chancelier relative à cette politique : [schools.nyc.gov/chancellorsregs](https://schools.nyc.gov/chancellorsregs).



# Connaître ses droits

Les législations fédérale et de l'État vous donnent certains droits en tant que parent/tuteur/tutrice. Parmi eux, on peut citer le droit :

- D'être informé(e) des réunions publiques, audiences du Chancelier, assemblées représentatives de la Ville (comme la Commission sur la politique d'éducation), Conseils de superintendants communautaires, Conseils communautaires pour l'éducation et des établissements scolaires, et d'y assister ;
  - De faire appel d'une décision prise par l'établissement scolaire ou de porter plainte auprès du DOE et/ou d'autres agences fédérales ou de l'État au sujet d'affaires affectant l'éducation de votre enfant ; et
  - D'accéder aux informations sur les programmes permettant à votre enfant de demander son admission, si son cas l'exige, dans des établissements situés en dehors de son secteur scolaire.
- Pour en savoir plus sur la Déclaration des droits des parents ou pour savoir comment déposer plainte : [schools.nyc.gov/parentrights](https://schools.nyc.gov/parentrights) ou appelez le 311.

## Protéger tous nos élèves

Le DOE s'engage à protéger le droit de chaque élève à être scolarisé(e) dans une école publique, quels que soient son statut d'immigré(e), sa nationalité d'origine ou sa religion. La Cour suprême des États-Unis a également reconnu l'importance de l'enseignement public pour tous les élèves, y compris les élèves sans papiers.

### Nous voulons que vous sachiez que le DOE :

- Ne permet pas aux agents de la force publique non new-yorkais, y compris les agents du service de l'immigration et des douanes des États-Unis (U.S. Immigration and Customs Enforcement agents - ICE), d'entrer dans une école sauf si la loi l'exige ; et
- Ne suit pas le statut d'immigré des élèves ou des membres de leur famille, et ne publiera pas les informations sur les élèves sauf si la loi l'exige.

Pour veiller à ce que tous nos élèves continuent d'apprendre dans un environnement sûr et épanouissant, le DOE a fourni aux écoles des directives concernant les demandes et les enquêtes relatives à l'immigration, et/ou à des arrestations.

- Pour plus d'informations, y compris sur les ressources pour les familles et les réponses aux questions fréquemment posées, rendez-vous sur le site du DOE, Supporting All Students : [schools.nyc.gov/supportingallstudents](https://schools.nyc.gov/supportingallstudents).

## Droit de vote des élèves

Le DOE aide les élèves à exercer leur droit de vote. Pour voter à New York, un(e) élève doit être un(e) citoyen(ne) et être âgé(e) d'au moins 18 ans. Les élèves âgés de 17 ans peuvent s'inscrire pour voter s'ils seront majeurs lors de la prochaine élection. À partir de 2020, les élèves âgés de 16 ans pourront se préinscrire pour voter. Les formulaires d'inscription des électeurs sont disponibles dans les secrétariats de tous les lycées du DOE.

## Règles fédérales de protection de la vie privée

La loi sur la protection de la vie privée et le droit des familles à une éducation (**Family Educational Rights and Privacy Act - FERPA**) donne aux parents et aux élèves de 18 ans et plus des droits sur leurs dossiers scolaires. La **Déclaration des droits des parents, la Déclaration des droits des parents à la confidentialité et à la sécurité des données**, et la disposition réglementaire A-820 du Chancelier apportent des informations supplémentaires, disponibles sur [schools.nyc.gov/chancellorsregs](https://schools.nyc.gov/chancellorsregs).

### Vous avez notamment le droit :

- D'examiner et de revoir les pièces du dossier scolaire de votre enfant dans les 45 jours suivant la réception de votre demande par le DOE.
- Vous devez faire une demande écrite dans laquelle vous identifiez le(s) dossier(s) que vous souhaitez voir.
- L'école de votre enfant vous communiquera l'heure et le lieu où vous pourrez consulter les documents.

- De demander à ce que des données du dossier scolaire de votre enfant soient modifiées dès lors que vous les estimez incorrectes, trompeuses ou qu'elles portent atteinte au droit de la vie privée de votre enfant conformément à la loi FERPA.
    - Vous devez faire ces demandes de changements par écrit en précisant le contenu que vous souhaitez modifier et les motifs pour le faire.
    - Si le DOE décide de ne pas faire les modifications du dossier demandées, la décision vous sera communiquée ainsi que votre droit à une audience et à certaines procédures d'audience.
  - Veuillez fournir un accord par écrit avant que les données à caractère personnel du dossier scolaire de votre enfant ne soient diffusées. Néanmoins, dans certains cas, la FERPA autorise la diffusion sans accord. Cas permettant la diffusion sans accord :
    - Diffusion aux responsables scolaires ayant besoin d'examiner un dossier scolaire pour s'acquitter de leur responsabilités professionnelles. Les responsables scolaires comprennent :
      - Les employés du DOE (administrateurs, responsables hiérarchiques, enseignants, autres instructeurs ou membres du personnel d'appui) ; et
      - Les personnes engagées par le DOE pour fournir des prestations ou remplir des fonctions pour lesquelles il aurait, dans d'autres circonstances, utilisé ses propres employés. Cela comprend (a) les prestataires, (b) les agents, (c) les consultants, (d) les employés de toute autre agence gouvernementale fournissant des services ou remplissant des fonctions en rapport avec le DOE, comme les avocats du Département juridique de NYC représentant le DOE, et les infirmiers(ères) scolaires employés par le Département de la santé et de l'hygiène mentale de NYC, (e) les parents, élèves et autres bénévoles qui aident les responsables de l'école à accomplir leurs tâches. Ces personnes doivent être directement sous la supervision du DOE pour utiliser et mettre à jour les données à caractère personnel d'un dossier scolaire. Ce contrôle direct est assuré de plusieurs manières, y compris par un accord écrit.
    - Lorsque des documents sont demandés par des responsables d'une autre école, d'un autre district ou d'un autre établissement pédagogique dans lequel votre enfant veut ou envisage de s'inscrire, ou dans lequel il(elle) est déjà inscrit(e), et que la communication des données s'impose pour son inscription ou son transfert.
    - Découvrez dans la Déclaration des droits des parents mentionnée ci-dessus d'autres cas où la diffusion est autorisée.
  - De porter plainte auprès du Ministère de l'Éducation Nationale (U.S. DOE) si vous estimez que le NYCDOE n'a pas respecté les exigences de la loi FERPA. Les plaintes peuvent être déposées ici :
 

**Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue  
SW Washington, DC 20202-8520**

    - Les données personnelles de votre enfant ne peuvent être vendues ou diffusées à des fins commerciales.
    - De porter plainte concernant d'éventuelles violations de données et de voir ces plaintes traitées.
      - Les plaintes auprès du Département de l'Éducation de l'État de New York doivent être adressées par écrit au :
 

**Chief Privacy Officer  
New York State Education Department  
89 Washington Avenue  
Albany, NY 12234**

ou par e-mail à [CPO@mail.nysed.gov](mailto:CPO@mail.nysed.gov).  
Les plaintes auprès du NYC DOE doivent être envoyées directement par e-mail à [data-security@schools.nyc.gov](mailto:data-security@schools.nyc.gov) ou par écrit à :

**Office of the Chief Information Officer  
Division of Instructional and  
Information Technology  
New York City Department of Education  
335 Adams Street  
Brooklyn, NY 11201**
- Pour en savoir plus sur vos droits supplémentaires, consultez la Déclaration des droits des parents à la confidentialité et à la sécurité des données, mentionnée ci-dessus.

# .....	Page	# .....	Page
3-K .....	7, 8-9	<b>L</b>	
<b>A</b>		L'été dans la Ville (SITC) .....	23-24
Apprenants de la langue anglaise/Apprenants		– L'académie d'été .....	23-24
multilingues .....	2, 19, 21-22, 23	– Les cours d'été .....	23
Apprendre en dehors de la salle de classe .....	23-24	Lycées (Grades 9-12) .....	7, 15-19
Assiduité .....	3, 22	– Spécialisés .....	15, 23, 24
Associations des parents (PA/PTA) .....	25-27	<b>M</b>	
<b>B</b>		MySchools .....	9, 10, 13, 15
Baccalauréat international (IB) .....	18	<b>N</b>	
Bureau de l'égalité des chances et de la diversité .....	30	NYC Reads 365 .....	24
<b>C</b>		NYC Schools .....	3, 22
Calendrier .....	4-5	<b>P</b>	
Carte du district .....	5	Politique sur l'utilisation des portables .....	31
Centre de borough pour jeunes adultes .....	17	Postes de leadership pour les parents .....	26
Centres d'accueil pour les familles .....	2, 9, 10, 13, 15, 31	Pré-K (Pré-Kindergarten) .....	7, 8-9, 10
Certificats de validation des acquis scolaires .....	17	Programme d'éducation personnalisé (IEP) .....	19, 21, 28
Code de conduite des élèves à l'échelle de la Ville .....	30	Programme des repas d'été .....	29
Collèges (Grades 6-8) .....	13-14	Programmes de garde pour nourrissons et	
Conseils des présidents .....	26	tout-petits .....	8
Conseils pour l'éducation (CCEC/CEC) .....	26, 32	Programmes extrascolaires .....	23
Coordinateurs(trices) de soutien familial .....	27	Programmes pour enfants doués et talentueux	
Coordinateurs(trices) des parents .....	26, 27	(Grades K-5) .....	12
Coordinateurs(trices) du leadership des familles .....	27	Progrès de l'élève & passage en classe supérieure ...	3, 22-23
Cours anticipés (AP) .....	7, 18	<b>Q</b>	
<b>D</b>		Questionnaire sur la langue du foyer (HLQ) .....	21
Demande gratuite d'aide fédérale		<b>R</b>	
aux étudiants (FAFSA) .....	19-20	Règles fédérales de protection de la vie	
Diplômes (conditions, types, alternatives) .....	16	privée (FERPA) .....	32-33
Directives relatives à l'usage des réseaux sociaux .....	31	Rencontres parents-enseignants .....	4, 5, 25
Discrimination .....	30	Repas scolaires .....	29
Droit de vote et inscription .....	32	Respect pour tous .....	3, 30
<b>E</b>		<b>S</b>	
Écoles à charte (K-12) .....	2, 10	Services de santé .....	29-30
Écoles passerelles .....	17	– Obligations de vaccination .....	29
Écoles primaires (Grades K-5) .....	10-12	– Santé mentale .....	29-30
Éducation spécialisée .....	2, 19, 21, 27	– Examens physiques .....	29
Enseignement technique et		– Services spéciaux .....	29
professionnel (CTE) .....	16, 17	Services en langue des signes .....	22
Équipe de leadership scolaire (SLT) .....	26	Statut en matière d'immigration .....	30, 32
Examens en Arts de la langue anglaise (ELA)		Superintendents .....	27
& en mathématiques (État de New York) .....	12, 15	<b>T</b>	
Excellence et équité pour Tous .....	7	Test d'entrée en lycée spécialisé (SHSAT) .....	15, 23
<b>F</b>		Test d'identification de l'État de New York pour	
Formation continue pour adultes .....	17	les Apprenants de la langue anglaise (NYSITELL) .....	21
<b>G</b>		Traduction & Interprétation .....	2, 22
Guides & aperçu de la qualité des écoles .....	9, 25	Transfert pour raisons de sécurité .....	31
<b>H</b>		Transport .....	2, 28-29
Harcèlement .....	3, 30-31	<b>U</b>	
<b>I</b>		Universités .....	7, 16, 17, 18-20, 27
IDNYC .....	24	– Demandes d'admission .....	19
Inscription .....	2, 5, 8-9, 12, 13, 15-16, 27, 32	– Examens d'entrée	
<b>K</b>		(PSAT, SAT, ACT) .....	18
Kindergarten .....	10-11	– Frais .....	19-20
		– Se préparer .....	7, 16, 17, 18-20



Sur l'ensemble de la Ville de New York, on dénombre plus de 200 bibliothèques publiques. Les cartes de bibliothèque gratuites vous permettent d'emprunter livres, DVD, CD et autres supports. Les bibliothèques de quartier organisent aussi des activités, des lectures d'albums pour enfants ou de poésie, aux festivals de films en passant par des cours d'informatique pour adultes.

## Instructions :

Pour vous procurer une carte de bibliothèque, veuillez remplir ce formulaire, puis l'apporter à la bibliothèque publique de votre quartier avec une pièce d'identité parmi celles jugées recevables. Les adultes peuvent présenter un permis de conduire de l'État de New York en cours de validité, ou un permis d'apprenti-conducteur (learner's permit) ou une autre pièce d'identité avec photo. Les adolescents (de 13 à 17 ans) peuvent fournir une attestation de travail ou une carte d'identité scolaire correspondant à leur situation actuelle. Les enfants (de moins de 13 ans) doivent avoir fait signer leur formulaire de demande de carte par leur mère, père ou tuteur légal. Les parents/tuteurs seront responsables des livres et autres supports empruntés par leur(s) enfant(s). Visitez le site Internet de la bibliothèque de votre borough pour y trouver l'adresse de celle de votre quartier et la liste exhaustive des pièces d'identité recevables. Pour celles du Bronx, de Manhattan, et de Staten Island, allez à [nypl.org](http://nypl.org); pour celles de Brooklyn, allez à [brooklynpubliclibrary.org](http://brooklynpubliclibrary.org); pour celles de Queens, allez à [queenslibrary.org](http://queenslibrary.org). Les adultes et adolescents peuvent aussi faire leur demande de carte en ligne.

**1. Cochez une seule réponse :**  Enfant (12 ans au plus)  Adolescent (13 à 17 ans)  Adulte (18 ans au moins)

## 2. Renseignements sur l'élève/titulaire de la carte de bibliothèque :

Nom	Prénom	Initiale/Autre prénom
Date de naissance (Mois/Jour/Année)		<input type="checkbox"/> Garçon <input type="checkbox"/> Fille
Adresse de la rue		# Apt.
Borough ou Ville	État	Code postal
Tél. domicile	Adresse E-mail	

L'utilisation des données du profil personnel des usagers de la bibliothèque est soumise aux règles et principes de protection de la vie privée en vigueur dans les trois réseaux de bibliothèques (mis en ligne à [nypl.org](http://nypl.org), [queenslibrary.org](http://queenslibrary.org), et à [brooklynpubliclibrary.org](http://brooklynpubliclibrary.org)).

## 3. Mère/Père/Tuteur (à renseigner pour les élèves de moins de 13 ans) :

Nom	Prénom	Initiale/Autre prénom
Adresse E-Mail	Téléphone	Code PIN

Cochez A ou B :

A. Mon enfant est autorisé(e) à emprunter des livres, multimédias et autres imprimés, pour enfants et pour adultes  B. Mon enfant n'est autorisé(e) à emprunter que des livres, multimédias et autres imprimés, pour enfants

Les parents/tuteurs sont responsables des livres et supports empruntés avec la carte de leur enfant.

Signature du parent/tuteur \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

## This Section is for Staff Use Only / Cette partie est réservée à l'usage de l'administration

Photo ID #	Address Verification Proof Log	
<input type="checkbox"/> NEW <input type="checkbox"/> LOST/REPL <input type="checkbox"/> TRANSFER <input type="checkbox"/> PTYPE	Exp. Date	Complete: (Staff Initials)

**En savoir plus :** Le Département de l'Éducation de la Ville de New York (NYCDOE) fournit des informations supplémentaires sur l'éducation de votre enfant et des idées sur la manière de soutenir l'apprentissage à l'école et à la maison. Pour en savoir plus : [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov).

Vous pouvez aussi contacter le(la) coordinateur(trice) des parents de l'école de votre enfant ou composer le **311**.